叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 青少年成就(junior Achievement) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

青少年成就(Junior Achievement)

第1/1页

['fɔːlaʊt] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɔːlweɪz] [dɪ'zɑːstrəs] —
Fallout is , of course , always disastrous —
掉出来 是 , 的 课程 , 总是 灾难性的 —

当然，辐射尘的后果总是灾难性的——

[wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)]
one way or another
一 方式 或者 其他

不管怎样

['dʒuːniə(r)] [ə'tʃiːvmənt]
JUNIOR ACHIEVEMENT
初级 成就

青少年成就计划

[baɪ] ['wɪljəm] [liː]
BY WILLIAM LEE
经过 威廉 李

作者：威廉·李

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ʃeɪnˌhɛər]
ILLUSTRATED BY SCHOENHERR
插图 经过 舍恩赫尔

由舍恩赫尔绘制插图

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [θɪŋk] , " [ai] [ɑːskt] ['mɑːrdʒəri]['əʊvə(r)] ['sʌpə(r)] ,
" What would you think , " I asked Marjorie over supper ,
" 什么 会 你 思考 , " 我 问 玛乔丽 超过 晚餐 ,

“你觉得怎么样？”晚饭时我问玛乔丽。

" [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [gruːp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ?
" if I should undertake to lead a junior achievement group this summer ?
" 如果 我 应该 承担 到 带领 一个 初级 成就 团体 这 夏天 ?

“如果我今年夏天要带领一个青少年成就小组呢？”

" [ʃiː; ʃi] ['pɒndə] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːt] .
" She pondered it while she went to the kitchen to bring in the dessert .
" 她 沉思 它 尽管 她 去 到 这 厨房 到 带来 在 这 甜点 .

她一边思考着，一边去厨房端甜点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [draɪd] ['eɪprɪkɒt][paɪ] , [ænd; ənd] ['veri] ['teɪsti] , [ai] [mait] [ˌeɪ diː 'diː] .
It was dried apricot pie , and very tasty , I might add .
它 曾是 干燥 杏 馅饼 , 和 非常 可口 , 我 可能 添加 .

那是杏干派，而且味道非常好。

" [waɪ] , ['dɒnld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] ,
" Why , Donald , " she said , " it could be quite interesting ,
" 为什么 , 唐纳德 , " 她 说 , " 它 可以 是 相当 有趣的 ,

“为什么呢，唐纳德，”她说，“这可能会很有趣。”

[ɪf] [ai] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [gruːp] [ɪz] .
if I understand what a junior achievement group is .
如果 我 理解 什么 一个 初级 成就 团体 是 .

如果我理解青少年成就组织是什么的话。

[wɒt] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][aɪ'dɪə] ? "
What gave you the idea ? "
什么 给予 你 这 主意 ? "

你是怎么想到这个主意的?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ][aɪ'dɪə] , ['riːəli] , " [ai] [əd'mɪtɪd] .
" It wasn't my idea , really , " I admitted .
" 它 不是 我的 主意 , 真的 , " 我 承认 .

“这真的不是我的主意,”我承认道。

" ['mɪstə(r)] . [mə'kɔːmæk] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tə'deɪ] ,
" Mr . McCormack called me to the office today ,
" 先生 . 麦考马克 称为 我 到 这 办公室 今天 ,

“麦考马克先生今天打电话叫我去办公室,

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [g'reɪdz] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
and told me that some of the children in the lower grades wanted to
和 讲述 我 那 一些 的 这 孩子们 在 这 降低 成绩 通缉 到
[stɑːt] [wʌn] .
start one .
开始 一 .

并告诉我,低年级的一些孩子想创办一个。

[ðeɪ] [niːd] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [sə'dʒestid] [maɪ]
They need adult guidance of course , and one of the group suggested my
他们 需要 成人 指导 的 课程 , 和 一 的 这 团体 建议 我的
[neɪm] .
name .
姓名 .

他们当然需要成年人的指导,其中一位成员推荐了我。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spleɪn] , [pə'hæps] ,
" I should explain , perhaps ,
" 我 应该 解释 , 也许 ,

或许我应该解释一下,

[ðæt] [ai] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪn]['aʊə(r)] ['rɪdʒvɪl] ['dʒuːniə(r)] [haɪ] [skuːl] ,
that I teach a course in general science in our Ridgeville Junior High School ,
那 我 教 一个 课程 在 一般的 科学 在 我们的 里奇维尔 初级 高的 学校 ,

我在里奇维尔初级中学教授普通科学课程。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['fɪzɪks] [ɪn][ðə; ði]['siːniə(r)] [haɪ] [skuːl] .
and another in general physics in the Senior High School .
和 其他 在 一般的 物理 在 这 高级的 高的 学校 .

高中时还考取了普通物理学位。

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪm][ʃʊə(r)] ['meni] ['edʒukeɪtəz][mʌst; məst] ['envi] , ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] ['rɪdʒvɪl] ,
It's a privilege which I'm sure many educators must envy , teaching in Ridgeville ,
它是 一个 特权 哪个 我是 当然 许多 教育工作者 必须 嫉妒 , 教学 在 里奇维尔 ,

在里奇维尔教书,我相信很多教育工作者都会羡慕这种特权。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [njuː] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌækə'demɪk] ['stændədz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ]
for our new school is a fine one , and our academic standards are high
为了 我们的 新的 学校 是 一个 美好的 一 , 和 我们的 学术的 标准 是 高的
.
.
.

我们这所新学校很好,学术标准也很高。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['stjʊdnts] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ]

the fathers of most of my students work for the Commission and a

这 父亲们 的 最多 的 我的 学生 工作 为了 这 委员会 和 一个

['kɒnstənt] [ə'weənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [wɜːk] [pəː'veid, pə-][ðə; ði] [taʊn] .

constant awareness of the Commission and its work pervades the town .

持续的 意识 的 这 委员会 和 它是 工作 普遍存在 这 镇 .

我的大多数学生的父亲都在委员会工作，因此，整个城镇都对委员会及其工作保持着高度的关注度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['prɪvəlɪdʒ] [ðen] , [æt; ət] [liːst] ['sʌmtaɪmz] ,

It is an uneasy privilege then , at least sometimes ,

它 是 一个 不安 特权 然后 , 在 至少 有时 ,

因此，至少有时，这是一种令人不安的特权。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [brænd][ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [eɪdʒ]

to teach my old - fashioned brand of science to these children of a new age

到 教 我的 老的 - 造型 品牌 的 科学 到 这些 孩子们 的 一个 新的 年龄

.

.

.

把我的传统科学理念传授给这些新时代的孩子们。

" [ðæts] ['veri] [naɪs] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

" That's very nice , " said Marjorie .

" 那就是 非常 好的 , " 说 玛乔丽 .

“那太好了，”玛乔丽说。

" [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [ɡruːp] [duː; də] ? "

" What does a junior achievement group do ? "

" 什么 做 一个 初级 成就 团体 做 ? "

“青少年成就组织是做什么的？”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['pɜːpəs] , " [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , " [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['membəz]

" It has the purpose , " I told her , " of teaching the members

" 它 有 这 目的 , " 我 讲述 她 , " 的 教学 这 成员

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

something about commerce and industry .

某物 关于 商业 和 行业 .

“它的目的是，”我告诉她，“让成员们了解一些商业和工业方面的知识。”

[ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃə(r)]['sɪmp(ə)l] [ˌkɒmpə'ziʃənz] [laɪk] ['pɒlɪʃɪŋ] ['wæksɪz][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm]

They manufacture simple compositions like polishing waxes and sell them

他们 生产 简单的 作品 喜欢 抛光 蜡 和 卖 他们

[frɒm; frəm][dɔː(r)] - [tuː; tə] - [dɔː(r)] .

from door - to - door .

从 门 - 到 - 门 .

他们生产抛光蜡等简单的产品，然后挨家挨户地推销。

[sʌm; səm] [ɡruːps] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp]['taɪdi]['lɪt(ə)l][bæŋk] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

Some groups have built up tidy little bank accounts which are available for

一些 团体 有 建造 向上 整齐的 小的 银行 账户 哪个 是 可用的 为了

['leɪtə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪk'spensɪz] . "

later educational expenses . "

之后 教育 开支 . "

有些团体已经积累了一笔可观的小额银行账户，以备日后教育支出之需。

" ['ɡreɪʃəs] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [sel] [frɒm; frəm][dɔː(r)] - [tuː; tə] - [dɔː(r)] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

" Gracious , you wouldn't have to sell from door - to - door , would you ? "

" 亲切 , 你 不会 有 到 卖 从 门 - 到 - 门 , 会 你 ? "

“天哪，您不用挨家挨户推销吧？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

" Of course not .

" 的 课程 不是 .

当然不是。

[aɪ'd][dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [kidz] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I'd just tell the kids how to do it .

ID 只是 告诉 这 孩子们 如何 到 做 它 .

我直接告诉孩子们怎么做就行了。

" ['mɑːrdʒəri] [pʊt] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][dʒɔɪn]

" Marjorie put back her head and laughed , and I was forced to join

" 玛乔丽 放 后退 她 头 和 笑了 , 和 我 曾是 强制 到 加入

[hɜː(r); hə(r)] ,

her ,

她 ,

玛乔丽仰头大笑，我也不由自主地跟着笑了起来。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][bəuθ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [maɪ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] " [fiːl] " [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l]

for we both recognize that my understanding and " feel " for commercial

为了 我们 两个都 认出 那 我的 理解 和 " 感觉 " 为了 商业的

['mætəz] — [ɪf] [ai] [meɪ] [juːz] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ɪz]['ɔːlməʊst][ˌnɒnɪg'zɪstənt] .

matters — if I may use that expression — is almost nonexistent .

事情 — 如果 我 可能 使用 那 表达 — 是 几乎 不存在 .

因为我们都意识到，我对商业事务的理解和“感觉”(如果我可以用这个词的话）几乎为零。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [ai] [sed] , " [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] .

" Oh , all right , " I said , " laugh at my commercial aspirations .

" 哦 , 全部 正确的 , " 我 说 , " 笑 在 我的 商业的 抱负 .

“哦，好吧，”我说，“嘲笑我的商业抱负吧。”

[bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] .

But don't worry about it , really .

但 不 担心 关于 它 , 真的 .

但别担心，真的。

['mɪstə(r)] . [mə'kɔːmæk] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['mɪstə(r)] . [welz] [frɒm; frəm] [kə'mɜːʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt]

Mr . McCormack said we could get Mr . Wells from Commercial Department

先生 . 麦考马克 说 我们 可以 得到 先生 . 威尔斯 从 商业的 部门

[tuː; tə] [help] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

to help out if he was needed .

到 帮助 出去 如果 他 曾是 需要 .

麦考马克先生说，如果需要的话，我们可以请商务部的威尔斯先生来帮忙。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['prɒbləm] , [ðəʊ] .

There is one problem , though .

那里 是 一 问题 , 尽管 .

但有一个问题。

['mɪstə(r)] . [mə'kɔːmæk] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] ['fɪfti] [d'ɒləz] [tuː; tə] [bai] ['eni] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] ['wɒntɪd]

Mr . McCormack is going to put up fifty dollars to buy any raw materials wanted

先生 . 麦考马克 是 去 到 放 向上 五十 美元 到 买 任何 生的 材料 通缉

[ænd; ənd][hiː; hi]['rɑːðə(r)] [sə'dʒestid] [ðæt] [ai] [mait] [əd'vɑːns] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] .

and he rather suggested that I might advance another fifty .

和 他 相当 建议 那 我 可能 进步 其他 五十 .

麦考马克先生打算拿出五十美元购买所需的任何原材料，他还建议我再预付五十美元。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kʊd; kəd][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

The question is , could we do it ?

这 问题 是 , 可以 我们 做 它 ?

问题是，我们能做到吗？

" ['mɑːrdʒəri][dɪd]['ment(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] .
" Marjorie did mental arithmetic .
" 玛乔丽 做过 精神的 算术 .

玛乔丽会做心算。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [jes] , [ɪf] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] .
" Yes , " she said , " yes , if it's something you'd like to do .
" 是的 , " 她 说 , " 是的 , 如果 它是 某物 你会 喜欢 到 做 .

"是的,"她说,"是的，如果你愿意的话。"

" [wɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['rɑːðə(r)] ['kləʊsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ten] — [nəʊ] ,
" We've had to watch such things rather closely for the last ten — no ,
" 我们已经 有 到 手表 这样的 事物 相当 密切 为了 这 最后的 十 — 不 ,
[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] .
eleven years .
十一 年 .

"在过去的十年——不，十一年里，我们不得不密切关注这类事情。"

[bæk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['rɪdʒvɪl] , ['fɪfti] - [ɒd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [həʊm]
Back in the old Ridgeville , fifty - odd miles to the south , we had our home
后退 在 这 老的 里奇维尔 , 五十 - 奇怪的 英里 到 这 南 , 我们 有 我们的 家
['ɔːlməʊst] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
almost paid for ,
几乎 有薪酬的 为了 ,

回到五十多英里以南的老里奇维尔，我们的房子几乎已经付清了。

[wen] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːd] .
when the accident occurred .
什么时候 这 事故 发生 .

事故发生的时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevist] ['fɔːlaʊt] ,
It was in the path of the heaviest fallout ,
它 曾是 在 这 小路 的 这 最重 掉出来 ,

它位于辐射尘埃落定最严重的区域。

[ænd; ənd][wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [kept] [ɒn] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [steɪd] .
and we couldn't have kept on living there even if the town had stayed .
和 我们 不能 有 保留 在 活的 那里 甚至 如果 这 镇 有 入住 .

即使小镇保留了下来，我们也无法继续在那里生活下去。

[wen] ['rɪdʒvɪl] [muːvd] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][saɪt] , [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd][wiː; wi] ,
When Ridgeville moved to its present site , so , of course , did we ,
什么时候 里奇维尔 已搬 到 它是 展示 地点 , 所以 , 的 课程 , 做过 我们 ,

当里奇维尔搬迁到现在的地址时，我们当然也随之搬迁了。

[wɪtʃ] [ment] ['stɑrtɪŋ] ['mɔːgɪdʒ] ['peɪmənts] [ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
which meant starting mortgage payments all over again .
哪个 意思是 开始 抵押 付款 全部 超过 再次 .

这意味着要重新开始偿还房贷。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ] ['wenzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ,
Thus it was that on a Wednesday morning about three weeks later ,
因此 它 曾是 那 在 一个 周三 早晨 关于 三 周 之后 ,

就这样，大约三周后的一个星期三早上，

[ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ][plæŋk]['pɪknɪk]['teɪb(ə)l] [wɪð] [faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]
I was sitting at one end of a plank picnic table with five boys and girls
我 曾是 坐着 在 一 结尾 的 一个 板 野餐 桌子 和 五 男孩们 和 女孩们
[laɪnd] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .
lined up along the sides .
衬里 向上 沿着 这 侧面 .

我坐在木板野餐桌的一端，五位男孩女孩沿着桌子两边排成一排。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd]['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] —
This was to be our headquarters and factory for the summer —
这 曾是 到 是 我们的 总部 和 工厂 为了 这 夏天 —
[ə; eɪ]['ruːmi; 'rʊmi] [ʌn'juːzd] [bɑːn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp]
a roomy unused barn belonging to the parents of one of the group
一个 宽敞 未使用的 谷仓 属于 到 这 父母 的 一 的 这 团体
['membəz] ,
members ,
成员 ,

这里将是我们夏季的总部和工厂——一个宽敞的闲置谷仓，属于我们小组一位成员的父母。

['tɒmi] ['mɪlə(r)] .
Tommy Miller .
汤米 磨坊主 .

汤米·米勒。

" [əʊ] . [keɪ] . , " [ai] [sed] , " [lets] [rɪ'læks] .
" O . K . , " I said , " let's relax .
" 哦 . K . , " 我 说 , " 我们来吧 放松 .

"好的，"我说，"我们放松一下。"

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
You don't need to treat me as a teacher , you know .
你 不 需要 到 对待 我 作为 一个 老师 , 你 知道 .

你不需要把我当老师看待。

[ai] [stɒpt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [g'reɪdz] [went] [ɪn][lɑːst]['fraɪdeɪ] .
I stopped being a school teacher when the final grades went in last Friday .
我 停止 存在 一个 学校 老师 什么时候 这 最终的 成绩 去 在 最后的 星期五 .

上周五最终成绩出来后，我就不再当老师了。

[aɪm][ɒn][veɪ'keɪʃ(ə)n] [naʊ] .
I'm on vacation now .
我是 在 假期 现在 .

我现在正在休假。

[maɪ][dʒɒb][hɪə(r)][ɪz]['əʊnli][tuː; tə][əd'vaɪz] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]
My job here is only to advise , and I'm going to do that as little as
我的 工作 这里 是 仅有的 到 建议 , 和 我是 去 到 做 那 作为 小的 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

我在这里的工作只是提供建议，而且我会尽可能少地参与其中。

[jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
You're going to decide what to do ,
你是 去 到 决定 什么 到 做 ,

你将决定该怎么做。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [seɪf] [ænd; ənd]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] ['kæpɪt(ə)l]
and if it's safe and legal and possible to do with the starting capital
和 如果 它是 安全的 和 合法的 和 可能的 到 做 和 这 开始 首都
[wiː; wi][hæv; həv] ,
we have ,
我们 有 ,

如果这样做安全合法，并且在我们现有的启动资金范围内可行，

[aɪl] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][help][ɪn]['eni] [wei] [ai][kæn; kən] .
I'll go along with it and help in any way I can .
患病的 去 沿着 和 它 和 帮助 在 任何 方式 我 能 .

我会配合，并尽我所能提供帮助。

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['miːtɪŋ] .
This is your meeting .
这 是 你的 会议 .

这是你们的会议。

" ['mɪstə(r)] . [mə'kɔːmæk] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['diːteɪl] , [ə'baʊt][ðə; ði]
" Mr . McCormack had told me , and in some detail , about the
" 先生 . 麦考马克 有 讲述 我 , 和 在 一些 细节 , 关于 这
['jʌŋstər] [aɪ'd][biː; bi] ['diːlɪŋ] [wɪð] .
youngsters I'd be dealing with .
年轻人 ID 是 处理 和 .

“麦考马克先生曾详细地告诉我，我将要接触的那些年轻人的情况。”

[ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [left] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [hæd; həd] [prə'pəʊzd]
The three who were sitting to my left were the ones who had proposed
这 三 WHO 是 坐着 到 我的 左边 是 这 一个 WHO 有 建议的
[ðə; ði] [ɡruːp] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
the group in the first place .
这 团体 在 这 第一的 地方 .

坐在我左边的三个人正是最初提议成立这个小组的人。

['dɒrɪs] [ɛn'raɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪv] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv][ten] [j'iəz] , [huː] [mait] , [ai] [θɔːt] ,
Doris Enright was a grave young lady of ten years , who might , I thought ,
多丽丝 恩莱特 曾是 一个 严重 年轻的 女士 的 十 年 , WHO 可能 , 我 想法 ,

多丽丝·恩赖特是一位十岁的严肃少女，我想，她可能会……

[biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [j'iəz] ,
be quite a beauty in a few more years ,
是 相当 一个 美丽 在 一个 很少 更多的 年 ,

再过几年就会非常漂亮了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt]['rɑːðə(r)]['æŋɡjələ(r)] — [ɔːl] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] ['elbəʊz] .
but was at the moment rather angular — all shoulders and elbows .
但 曾是 在 这 片刻 相当 角度 — 全部 肩膀 和 肘部 .

但此刻他的身材却显得有些棱角分明——全是肩膀和肘部。

['piːtə(r)] [kəʊp] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ænd; ənd] ['hɪləri] ['mætˌlæk][wɜː(r); wə(r)] ['skɪni] [kidz] , [tuː] .
Peter Cope , Jr . and Hilary Matlack were skinny kids , too .
彼得 应付 , 小 . 和 希拉里 马特拉克 是 瘦骨嶙峋的孩子们 , 也 .

小彼得·科普和希拉里·马特拉克小时候也很瘦。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ten] - [jɪə(r)] - [oʊldz]
The three were of an age and were all tall for ten - year - olds
这 三 是 的 一个 年龄 和 是 全部 高的 为了 十 - 年 - 老
.
.
.

这三个孩子年龄相仿，而且对于十岁的孩子来说个子都很高。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['rɑːðə(r)][ə'laɪk] , [bʌt; bət]
I had the impression during that first meeting that they looked rather alike , but
我 有 这 印象 期间 那 第一的 会议 那 他们 看起来 相当 同样 , 但
[ðɪs] ['wʌznt] [səʊ] .
this wasn't so .
这 不是 所以 .

第一次见面时，我感觉他们长得挺像的，但事实并非如此。

[ðeə(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
Their features were quite different .
他们的 特征 是 相当 不同的 .

他们的外貌特征截然不同。

[pə'hæps] [frɒm; frəm][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kləʊz] [frendz] ,
Perhaps from association , for they were close friends ,
也许 从 协会 , 为了 他们 是 关闭 朋友们 ,

或许是因为交往关系，因为他们是亲密的朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [rɪ'streɪnd] ['dʒestʃə(r)]
they had just come to have a certain similarity of restrained gesture
他们 有 只是 来 到 有 一个 肯定 相似 的 克制 手势
[ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɔdjuleitid] [vɔɪs] .
and of modulated voice .
和 的 调制 嗓音 .

他们的举止和语调都渐渐变得有些相似，都比较克制。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tænd] [baɪ][sʌn][ænd; ənd][wɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)]
And they were all tanned by sun and wind to a degree that made their
和 他们 是 全部 晒黑的 经过 太阳 和 风 到 一个 程度 那 制成 他们的
[aɪz] [siːm] [lait] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tiːθ] ['stɑːtlɪŋli] [waɪt] .
eyes seem light and their teeth startlingly white .
眼睛 似乎 光 和 他们的 牙齿 令人震惊地 白色的 .

他们的皮肤都被阳光和风晒黑了，以至于他们的眼睛看起来很明亮，牙齿也洁白得惊人。

[ðə; ði] [tuː] [ɒn][maɪ] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [məʊld] .
The two on my right were cast in a different mold .
这 二 在 我的 正确的 是 投掷 在 一个 不同的 模具 .

我右边的两个人是另一种类型的人。

['meəri] [mə'krɛdiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['hʌski] ['redhed] [ɒv; əv] [twelv] ,
Mary McCready was a big husky redhead of twelve ,
玛丽 麦克雷迪 曾是 一个 大的 沙哑 红发 的 十二 ,

玛丽·麦克雷迪是个十二岁的身材高大、体格健壮的红发女孩，

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['frek(ə)lz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'fekʃəs] [lɑːf] , [ænd; ənd] ['tɒmi] ['mɪlə(r)] ,
with a face full of freckles and an infectious laugh , and Tommy Miller ,
和 一个 脸 满的 的 雀斑 和 一个 传染性 笑 , 和 汤米 磨坊主 ,

他脸上长满了雀斑，笑声极具感染力，还有汤米·米勒。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['jʌŋgə] , [wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , ['ekstrəvɜːtɪd] , [wel] [ə'dʒʌstɪd]
a few months younger , was just an average , extroverted , well adjusted
一个 很少 几个月 年轻 , 曾是 只是 一个 平均的 , 外向 , 出色地 调整
['jʌŋstə(r)] , ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['restləs] ,
youngster , noisy and restless ,
青少年 , 嘈杂 和 不安 ,

比现在小几个月，他只是个普通的、外向的、适应能力很强的年轻人，吵闹又好动。

[tiː] - [ʃɜːt] [ænd; ənd] [bʊtʃ] - ['bɑːbə] .
tee - shirted and butch - barbered .
球座 - 衬衫 和 布奇 - 理发师 .

穿着T恤，留着粗犷的理发。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [liːd] [ɒf] , [ænd; ənd]['piːtə(r)] [kəʊp] [siːmd]
The group exchanged looks to see who would lead off , and Peter Cope seemed
这 团体 交换 看起来 到 看 WHO 会 带领 离开 , 和 彼得 应付 似乎
[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] .
to be elected .
到 是 当选 .

众人交换眼神，看谁会第一个发言，彼得·科佩似乎被选中了。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['hendəsən] ,
" Well , Mr . Henderson ,
" 出色地 , 先生 . 亨德森 ,

“嗯，亨德森先生，

[ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [gruːp] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kidz] [huː] [get] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]
a junior achievement group is a bunch of kids who get together to
一个 初级 成就 团体 是 一个 束 的 孩子们 WHO 得到 一起 到

[ˌmænju'fæktʃə(r)] [ænd; ənd] [sel] [θɪŋz] ,
manufacture and sell things ,
生产 和 卖 事物 ,

青少年成就小组是由一群孩子组成的，他们聚在一起制造和销售产品。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] . "
and maybe make some money . "
和 或许 制作 一些 钱 . "

或许还能赚点钱。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] , " [ai] [ɑːskt] , " [meɪk] ['mʌni] ? "
" Is that what you want to do , " I asked , " make money ? "
" 是 那 什么 你 想 到 做 , " 我 问 , " 制作 钱 ? "

我问："这就是你想做的吗？赚钱？"

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

" ['tɒmi] [ɑːskt] .
" Tommy asked .
" 汤米 问 .

汤米问道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] ? "
" There's something wrong with making money ? "
" 有 某物 错误的 和 制作 钱 ? "

赚钱有什么错吗？

" [wel] , [ʃʊə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] , " [sed] ['hɪləri] .
" Well , sure , I suppose we want to , " said Hilary .
" 出色地 , 当然 , 我 认为 我们 想 到 , " 说 希拉里 .

"嗯，当然，我想我们是想这么做的，"希拉里说。

" [wiːl; wil] [niːd] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ['leɪtə(r)] . "
" We'll need some money to do the things we want to do later . "
" 出色地 需要 一些 钱 到 做 这 事物 我们 想 到 做 之后 . "

"我们以后需要一些钱来做我们想做的事情。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [sel] ?
" And what sort of things would you like to make and sell ?
" 和 什么 种类 的 事物 会 你 喜欢 到 制作 和 卖 ?

"你想制作和销售什么样的产品呢？"

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['prɒdʌkts] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [ðiːz] ['dʒuːniə(r)] [ə'tʃiːvmənt] ['efəts] ,
The usual products , of course , with these junior achievement efforts ,
这 通常 产品 , 的 课程 , 和 这些 初级 成就 努力 ,

当然，这些青少年成就计划的常规产品也包括：

[ɑː(r); ə(r)] ['kemɪk(ə)l] ['speʃəltiz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ['seɪfli] [ænd; ənd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [baɪ]
are chemical specialties that can be made safely and that people will buy
是 化学 专业 那 能 是 制成 安全 和 那 人们 将要 买
[ænd; ənd] [juːz] [wɪ'ðaʊt] [mɪs'gɪvɪŋz] — ['sɒlvənt] [tuː; tə] [friː] [ʌp] ['rʌsti] [bəʊlts] ,
and use without misgivings — solvent to free up rusty bolts ,
和 使用 没有 疑虑 — 溶剂 到 自由的 向上 生锈的 螺栓 ,

是一些可以安全生产，人们会毫无顾虑地购买和使用的特种化学品——例如，用于松开生锈螺栓的溶剂。

['kliːnə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [rəʊd] [tɑː(r)] , [mə'kænɪks] [hænd] [səʊp] — [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
cleaner to remove road tar , mechanic's hand soap — that sort of thing .
清洁工 到 消除 路 焦油 , 机械师 手 肥皂 — 那 种类 的 事物 .

去除道路焦油的清洁剂、机械师用的洗手液——诸如此类的东西。

['mɪstə(r)] . [mə'kɔːmæk] [hæd; həd] [təʊld] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] , [ðæt] [ai] [mait] [faɪnd] [ðiːz] ['jʌŋstər] [ə; eɪ]
Mr . McCormack had told me , though , that I might find these youngsters a
先生 . 麦考马克 有 讲述 我 , 尽管 , 那 我 可能 寻找 这些 年轻人 一个
[bɪt] [mɔː(r)] [æm'bɪʃəs] .
bit more ambitious .
少量 更多的 雄心勃勃 .

不过，麦考马克先生曾告诉我，我可能会发现这些年轻人更有抱负。

" [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['meəri] [mə'krɛdiː] , " [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] ,
" The Miller boy and Mary McCready , " he had said ,
" 这 磨坊主 男生 和 玛丽 麦克雷迪 , " 他 有 说 ,

他说：“米勒家的男孩和玛丽·麦克雷迪。”

" [hæv; həv] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] ['aɪ'kjuːz] — [ə'raʊnd] [wʌn] ['fɔːti] [ɔː(r)] [wʌn] ['fɪfti] .
" have exceptionally high IQ's — around one forty or one fifty .
" 有 非常 高的 智商 — 大约 一 四十 或者 一 五十 .

“智商非常高——大约在140或150左右。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] ['klæsɪfaɪ] .
The other three are hard to classify .
这 其他 三 是 难的 到 分类 .

其余三者很难归类。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['pjuːp(ə)lz] ,
They have some of the attributes of exceptional pupils ,
他们 有 一些 的 这 属性 的 非凡的 学生 ,

他们具备一些优秀学生的特质，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðeə(r)] ['stʌdiz] .
but much of the time they seem to have little interest in their studies .
但 很多 的 这 时间 他们 似乎 到 有 小的 兴趣 在 他们的 研究 .

但他们大多数时候似乎对学习没什么兴趣。

[ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [aɪ'dɪə] [hæz; həz] [spɑːrkt] [ðeə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
The junior achievement idea has sparked their imaginations .
这 初级 成就 主意 有 引发 他们的 想象力 .

青少年成就计划激发了他们的想象力。

['meɪbi] ['ɪtl] [biː; bi] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [niːd] .
Maybe it'll be just what they need .
或许 它将 是 只是 什么 他们 需要 .

或许这正是他们需要的。

" ['meəri] [sed] , " [waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['frek(ə)l] [rɪ'muːvə(r)] ?
" Mary said , " Why don't we make a freckle remover ?
" 玛丽 说 , " 为什么 不 我们 制作 一个 雀斑 去除剂 ?

玛丽说：“我们为什么不生产一种祛斑剂呢？”

[aɪ'd][biː; bi]['aʊə(r)][fɜːst]['kʌstəmə(r)] . "
I'd be our first customer . "
ID 是 我们的 第一的 顾客 . "

我将成为我们的第一个客户。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " ['tɒmi] ['ɒfəd] ,
" The thing to do , " Tommy offered ,
" 这 事物 到 做 , " 汤米 提供 ,

"应该这么做,"汤米提议道。

" [ɪz][tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] ['piːp(ə)l][ɪn] ['rɪdʒvɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] , [ðen] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
" is to figure out what people in Ridgeville want to buy , then sell it to
" 是 到 数字 出去 什么 人们 在 里奇维尔 想 到 买 , 然后 卖 它 到
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

"就是弄清楚里奇维尔的人们想买什么，然后卖给他们。"

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [baɪ]['paʊdə(r)] [mə'tælədʒi] [tek'niːks] , " [sed] [ˌpiːt] .
" I'd like to make something by powder metallurgy techniques , " said Pete .
" ID 喜欢 到 制作 某物 经过 粉末 冶金 技术 , " 说 皮特 .

"我想用粉末冶金技术制作一些东西,"皮特说。

[hiː; hi] [fɪkst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒɪŋ] [aɪ] .
He fixed me with a challenging eye .
他 固定的 我 和 一个 具有挑战性的 眼睛 .

他用一种挑衅的目光打量着我。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [bɔːl] ['berɪŋ] [baɪ]['məʊldɪŋ] , [ðen] ['densɪfaɪ][ðem; ðəm][baɪ]
" You should be able to make ball bearings by molding , then densify them by
" 你 应该 是 有能力的 到 制作 球 轴承 经过 模具 , 然后 增密 他们 经过
[ɪ'lektrəʊˌpleɪtɪŋ] . "
electroplating . "
电镀 . "

"你应该能够通过模压成型制造滚珠轴承，然后通过电镀提高其致密度。"

" [ænd; ənd][ɔːl] [wɪd] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ'drɒlɪk] [pres] , " [ai][təʊld][hɪm] , " [wɪtʃ] ,
" And all we'd need is a hydraulic press , " I told him , " which ,
" 和 全部 我们会 需要 是 一个 液压 按 , " 我 讲述 他 , " 哪个 ,

"我们只需要一台液压机,"我告诉他，"那……"

[ɒn][ə; eɪ] [ges] , [mait] [kɒst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
on a guess , might cost ten thousand dollars .
在 一个 猜测 , 可能 成本 十 千 美元 .

我猜，可能要花一万美元。

[lets] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['iːzɪə] .
Let's think of something easier .
我们来吧 思考 的 某物 更轻松 .

我们来想想更简单的办法。

" [ˌpiːt] [mʌld] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
" Pete mulled it over and nodded reluctantly .
" 皮特 仔细考虑 它 超过 和 点头 勉强 .

皮特仔细想了想，不情愿地点了点头。

" [ðen] ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪks] [fiːld] .
" Then maybe something in the electronics field .
" 然后 或许 某物 在 这 电子学 场地 .

"那么或许可以从事电子领域的工作。"

[ə; eɪ][haɪ] - [fi] [sʌb] - [ə'sembli] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . "
A hi - fi sub - assembly of some kind . "
一个 你好 - 菲 子 - 集会 的 一些 种类 . "

某种高保真音响组件。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nju:] [dɪ'tɜ:dʒənt] ? " ['hɪləri] [pʊt] [ɪn] .
" How about a new detergent ? " Hilary put in .
" 如何 关于 一个 新的 洗涤剂 ? " 希拉里 放 在 .

"要不要换一种新的洗涤剂？"希拉里提议道。

" [laɪk] [ðə; ði]['lɪkwɪd] ['dɪʃwɒʃɪŋ] [dɪ'tɜ:rdʒənt] ? " [ai] [ɑ:skt] .
" Like the liquid dishwashing detergents ? " I asked .
" 喜欢 这 液体 洗碗 洗涤剂 ? " 我 问 .

"就像洗碗液那样吗？"我问。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['skɔ:nf(ə)l] .
He was scornful .
他 曾是 轻蔑的 .

他满怀蔑视。

" [nəʊ] , ['ðer] [fɔ:mjʊ'leɪʃnz] — [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['mɪkstʃər] .
" No , they're formulations — you know , mixtures .
" 不 , 它们是 配方 — 你 知道 , 混合物 .

"不，它们是配方——你知道，混合物。"

[ðæts] ['kʊkbʊk] ['kemɪstri] .
That's cookbook chemistry .
那就是 食谱 化学 .

那是烹饪书中的化学原理。

[ai] [mi:n] [ə; eɪ][brænd] [nju:] [sɪn'θetɪk] [dɪ'tɜ:dʒənt] .
I mean a brand new synthetic detergent .
我 意思是 一个 品牌 新的 合成的 洗涤剂 .

我指的是全新的合成洗涤剂。

[aɪv] [gɒt] [æn; ən][aɪ'dɪə] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɑ:d] ['wɔ:tə(r)]
I've got an idea for one that ought to be good even in the hard water
我已经 得到 一个 主意 为了 一 那 应该 到 是 好的 甚至 在 这 难的 水
[wɪv] [gɒt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
we've got around here . "
我们已经 得到 大约 这里 . "

我有个主意，即使在我们这里这种硬水环境下，应该也行得通。

" [wel] , [naʊ] , " [ai] [sed] , " [ɔ:'gænɪk] ['sɪnθəsɪs] [saʊndz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [,ɒpə'reɪʃ(ə)n] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
" Well , now , " I said , " organic synthesis sounds like another operation calling for
" 出色地 , 现在 , " 我 说 , " 有机的 合成 声音 喜欢 其他 手术 呼叫 为了
['kæpɪt(ə)l] [ɪn'vestmənt] .
capital investment .
首都 投资 .

"嗯，"我说，"有机合成听起来像是另一项需要资本投资的业务。"

[ɪf] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [gru:p] ['gəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sʌməz] ,
If we should keep the achievement group going for several summers ,
如果 我们 应该 保持 这 成就 团体 去 为了 一些 夏天 ,

如果我们应该让这个成就小组连续几个夏天都开展下去，

[,aɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn][tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [seɪf] ['sɪnθəsɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] .
it might be possible later on to carry out a safe synthesis of some sort .
它 可能 是 可能的 之后 在 到 携带 出去 一个 安全的 合成 的 一些 种类 .

将来或许可以进行某种安全的合成。

[jʊr; jər]['dɑːktər; draɪv] . [mætlæks] [sʌn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
You're Dr . Matlack's son , aren't you ?
你是 博士 . 马特拉克的 儿子 , 不是 你 ?

你是马特拉克博士的儿子，对吧?

[biːn] ['dɪpɪŋ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['laɪbrəri] ? "
Been dipping into your father's library ? "
到过 浸渍 进入 你的 父亲的 图书馆 ? "

你是不是翻阅过你父亲的藏书?

" [sʌm; səm] , " [sed] ['hɪləri] , " [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [həʊm] [lə'bɒrətri] . "
" Some , " said Hilary , " and I've got a home laboratory . "
" 一些 , " 说 希拉里 , " 和 我已经 得到 一个 家 实验室 . "

“有一些,”希拉里说，“而且我还有一个家庭实验室。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['dɒrɪs] ? " [ai] ['prɒmptɪd] .
" How about you , Doris ? " I prompted .
" 如何 关于 你 , 多丽丝 ? " 我 提示 .

“你呢，多丽丝？”我问道。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ? "
" Do you have a special field of interest ? "
" 做 你 有 一个 特别的 场地 的 兴趣 ? "

你有什么特别感兴趣的领域吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [mɒk] [dɪ'spɒndənsi] .
" She shook her head in mock despondency .
" 她 摇晃 她 头 在 嘲笑 沮丧 .

她假装沮丧地摇了摇头。

" [aɪm] [nɒt] ['veri] ['teknɪk(ə)l] .
" I'm not very technical .
" 我是 不是 非常 技术的 .

我不太懂技术。

[dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] .
Just sort of miscellaneous .
只是 种类 的 各种各样的 .

一些杂项。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [gruːp] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] [maɪs] ,
But if the group wanted to raise some mice ,
但 如果 这 团体 通缉 到 增加 一些 小鼠 ,

但如果该小组想要饲养一些小鼠,

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [aɪv] [hæd; həd]['gəʊɪŋ][æt; ət] [həʊm] . "
I'd be willing to turn over a project I've had going at home . "
ID 是 愿意的 到 转动 超过 一个 项目 我已经 有 去 在 家 . "

我愿意把我在家正在进行的项目转交给你们。”

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [maɪs] ?
" You could sell mice ?
" 你 可以 卖 小鼠 ?

“你可以卖老鼠吗？”

" ['tɒmi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪn'kredjələsli] .
" Tommy demanded incredulously .
" 汤米 要求 难以置信地 .

“汤米难以置信地问道。”

" [maɪs] , " [ai] ['ekəʊd] , [ðen] [sæt] [bæk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Mice , " I echoed , then sat back and thought about it .
" 小鼠 , " 我 回声 , 然后 卫星 后退 和 想法 关于 它 .

“老鼠，”我附和道，然后向后靠去思考起来。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [streɪn] ?
" Are they a pure strain ?
" 是 他们 一个 纯的 拉紧 ?

“它们是纯种吗？”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekəg'naɪzd] [lə'bɒrətri] [streɪnz] ?
One of the recognized laboratory strains ?
一 的 这 认可 实验室 菌株 ?

其中一种是公认的实验室菌株吗?

['helθi] [maɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [streɪn] , " [ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['tɒmi] , " [mait] [biː; bi] [səʊld] [tuː; tə] ['læbrətɔːriz] .
Healthy mice of the right strain , " I explained to Tommy , " might be sold to laboratories .
健康 小鼠 的 这 正确的 拉紧 , " 我 解释 到 汤米 , " 可能 是 卖 到 实验室 .

“合适的品种的健康小鼠，”我向汤米解释说，“可能会被卖给实验室。”

[ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [baɪz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['evri] [mʌnθ] . "
I have an idea the Commission buys a supply every month . "
我 有 一个 主意 这 委员会 购买 一个 供应 每一个 月 . "

我有个想法，委员会每个月都会采购一批物资。

" [nəʊ] , " [sed] ['dɒrɪs] , " [ðiːz] [ɑːrnt] [lə'bɒrətri] [maɪs] .
" No , " said Doris , " these aren't laboratory mice .
" 不 , " 说 多丽丝 , " 这些 不是 实验室 小鼠 .

“不，”多丽丝说，“这些不是实验鼠。”

['ðer] ['fænsi] [wʌnz] .
They're fancy ones .
它们是 想要 一个 .

它们是高档货。

[ai] [gɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [fɔː(r)] [peəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pet] [ʃɒp] [ɪn] ['denvə(r)] ,
I got the first four pairs from a pet shop in Denver ,
我 得到 这 第一的 四 对 从 一个 宠物 店铺 在 丹佛 ,

前四双鞋是我在丹佛的一家宠物店买的。

[bʌt; bət] ['ðer] [red] — [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɪpmʌŋk] ['kʌlə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
but they're red — sort of chipmunk color , you know .
但 它们是 红色的 — 种类 的 花栗鼠 颜色 , 你 知道 .

但它们是红色的——有点像花栗鼠的颜色，你知道吗?

[aɪv] ['kærid] [ðem; ðəm] [θruː] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] . "
I've carried them through seventeen generations of careful selection . "
我已经 携带 他们 通过 十七 几代人 的 小心 选择 . "

我精心挑选了十七代，将它们传承了下来。

" [wel] , [naʊ] , " [ai] [əd'mɪtɪd] , " [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [red] [maɪs] [mait] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] ['lɪmɪtɪd] .
" Well , now , " I admitted , " the market for red mice might be rather limited .
" 出色地 , 现在 , " 我 承认 , " 这 市场 为了 红色的 小鼠 可能 是 相当 有限的 .

“嗯，现在，”我承认道，“红老鼠的市场可能相当有限。”

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kən'sɪdə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɑːftə(r)] - [ʃeɪv] ['ləʊʃn] ?
Why don't you consider making an after - shave lotion ?
为什么 不 你 考虑 制作 一个 后 - 刮胡子 洗剂 ?

你为什么不考虑生产须后水呢?

[diː'neɪtʃəd] ['ælkəhɒl] , ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] , ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] .
Denatured alcohol , glycerine , water , a little color and perfume .
变性 酒精 , 甘油 , 水 , 一个 小的 颜色 和 香水 .

变性酒精、甘油、水、少量色素和香精。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [bai] [sʌm; səm] ['bɔtlz] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['leɪblz] ['prɪntɪd] .
You could buy some bottles and have some labels printed .
你 可以 买 一些 瓶子 和 有 一些 标签 打印 .

你可以买些瓶子，然后印一些标签。

[jʊd] [biː; bi][ɪn] ['bɪznəs] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
You'd be in business before you knew it .
你会 是 在 商业 前 你 知道 它 .

你很快就会开始创业。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ðen] ['tɒmi] [in'kwaiə] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" There was a pause , then Tommy inquired , " How do you sell it ? "
" 那里 曾是 一个 暂停 , 然后 汤米 询问 , " 如何 做 你 卖 它 ? "

一阵沉默后，汤米问道：“该怎么卖呢？”

" [dɔː(r)] - [tuː; tə] - [dɔː(r)] .
" Door - to - door .
" 门 - 到 - 门 .

挨家挨户。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] .
" He made a face .
" 他 制成 一个 脸 .

他做了个鬼脸。

" ['nevə(r)] [bɪld] [ʌp] ['eni] ['vɒljuːm] .
" Never build up any volume .
" 绝不 建造 向上 任何 体积 .

“永远不要积累任何音量。”

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] .
Unless it did something extra .
除非 它 做过 某物 额外的 .

除非它还做了其他一些额外的事情。

[juː; jʊ] [seɪ] [wɪd] [pʊt] ['kʌlə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
You say we'd put color in it .
你 说 我们会 放 颜色 在 它 .

你说我们会给它上色。

[haʊ] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] ['kʌlə(r)][tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ['lʊkɪŋ] [tænd] .
How about enough color to leave your face looking tanned .
如何 关于 足够的 颜色 到 离开 你的 脸 寻找 晒黑的 .

想要涂上足够的颜色，让你的脸看起来像晒黑了一样。

[men][woʊnt][juːz] [kɒz'metɪks] [ænd; ənd][dʒʌŋk] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
Men won't use cosmetics and junk , but if they didn't have to admit it ,
男人 惯于 使用 化妆品 和 垃圾 , 但 如果 他们 没有 有 到 承认 它 ,

男人不会用化妆品和那些乱七八糟的东西，但如果他们不必承认的话，

[ðeɪ] [mait] [laɪk] [ðə; ði] [ʃeɪv] ['ləʊʃn] .
they might like the shave lotion .
他们 可能 喜欢 这 刮胡子 洗剂 .

他们或许会喜欢这款剃须乳液。

" ['hɪləri] [hæd; həd] [biːn] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
" Hilary had been deep in thought .
" 希拉里 有 到过 深的 在 想法 .

希拉里一直在沉思。

[hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] , " [gɒʃ] ,
He said suddenly , " Gosh ,
他 说 突然 , " 天哪 ,

他突然说道：“哎呀，

[ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] — [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]
I think I know how to make a — what do you want to call it — a
我 思考 我 知道 如何 到 制作 一个 — 什么 做 你 想 到 称呼 它 — 一个
[bɪ'fɔː(r)] - [ʃeɪv] ['ləʊʃn] . "
before - shave lotion . "
前 - 刮胡子 洗剂 . "

我想我知道怎么做一种——该怎么称呼它呢——须前乳液。

" [wɒt] [wʊd] [ðæt] [biː; bi] ?
" What would that be ?
" 什么 会 那 是 ?

那会是什么呢？

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [jʊd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ʃeɪvd] . "
" You'd use it before you shaved . "
" 你会 使用 它 前 你 剃光 . "

“刮胡子之前要用它。”

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [huːd] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] , " [ai]
" I suppose there might be people who'd prefer to use it beforehand , " I
" 我 认为 那里 可能 是 人们 谁会 更喜欢 到 使用 它 预先 , " 我
[kən'siːd] .
conceded .
承认 .

“我想可能有人更喜欢提前使用它，”我承认道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['dɑːkli] , [ænd; ənd] [səb'said] .
" There will be people , " he said darkly , and subsided .
" 那里 将要 是 人们 , " 他 说 黑暗 , 和 平静下来 .

“会有人来的，”他阴沉地说，然后声音渐渐低了下去。

['mɪsɪz] . ['mɪlə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Mrs . Miller came out to the barn after a while ,
太太 . 磨坊主 来了 出去 到 这 谷仓 后 一个 尽管 ,

过了一会儿，米勒太太来到了谷仓。

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [sɒft] [drɪŋks] [ænd; ənd] [aɪs] ,
bringing a bucket of soft drinks and ice ,
带来 一个 桶 的 柔软的 饮料 和 冰 ,

带了一桶软饮料和冰块，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ɪn'griːdiənts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv]
a couple of loaves of bread and ingredients for a variety of
一个 夫妻 的 面包 的 面包 和 原料 为了 一个 种类 的
['sænwɪtʃz] .
sandwiches .
三明治 .

几条面包和制作各种三明治的食材。

[ðə; ði]['peərənts][hæd; həd] [ə'ɡriːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'raɪt] [lʌntʃiz] [æt; ət][ðə; ði][bɑːn][ænd; ənd] ['betɪ]
The parents had agreed to underwrite lunches at the barn and Betty
这 父母 有 同意 到 包销 午餐 在 这 谷仓 和 贝蒂
['mɪlə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['kɒmɪsəri] ['ɒfɪsə(r)] .
Miller philosophically assumed the role of commissary officer .
磨坊主 从哲学角度来看 假定 这 角色 的 小卖部 官 .

家长们同意承担在谷仓享用午餐的费用，贝蒂·米勒则颇为豁达地担任了伙食管理员的角色。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] ['əʊnli][tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
She paused only to say hello and to ask how we were
她 暂停 仅有的 到 说 你好 和 到 问 如何 我们 是
['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] ['miːtɪŋ] .
progressing with our organization meeting .
进展 和 我们的 组织 会议 .

她停下来只是为了打个招呼，并询问我们的组织会议进展如何。

[aɪ'd] [fə'ɡɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ai]
I'd forgotten all about organization , and that , according to all the articles I
ID 被遗忘的 全部 关于 组织 ， 和 那 ， 根据 到 全部 这 文章 我
[hæd; həd] [pə'ruːz] ,
had perused ,
有 仔细阅读 ，

我完全忘记了整理收纳这回事，而且，根据我阅读过的所有文章来看，

[ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɡruːps] .
is most important to such groups .
是 最多 重要的 到 这样的 团体 .

对这类群体而言，这一点至关重要。

[ɪts] ['stændəd] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmpəni]
It's standard practice for every member of the group to be a company
它是 标准 实践 为了 每一个 成员 的 这 团体 到 是 一个 公司
['ɒfɪsə(r)] .
officer .
官 .

按照惯例，集团的每个成员都必须担任公司高管。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [huː] ['dʌznt] [nəʊ] ['eni]['betə(r)] , [meɪ] [wɪnd] [ʌp][ə; eɪ]['seɪlz]
Of course a young boy who doesn't know any better , may wind up a sales
的 课程 一个 年轻的 男生 WHO 不 知道 任何 更好的 ， 可能 风 向上 一个 销售量
['mænɪdʒə(r)] .
manager .
经理 .

当然，一个懵懂无知的小男孩，最终也可能成为销售经理。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] , [ðen] , [ai] [sə'dʒestid] ['nɔmineitɪŋ] ['kʌmpəni] ['ɒfɪsəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Over the sandwiches , then , I suggested nominating company officers , but they
超过 这 三明治 ， 然后 ， 我 建议 提名 公司 警官 ， 但 他们
[siːmd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
seemed not to be interested .
似乎 不是 到 是 感兴趣的 .

于是，在吃三明治的时候，我提议提名公司高管，但他们似乎不感兴趣。

['piːtə(r)] [kəʊp] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [baɪ] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [ðeid] [iːtʃ] [duː; də] [wɒt] [keɪm] ['nætʃ(ə)rəli] .
Peter Cope waved it off by remarking that they'd each do what came naturally .
彼得 应付 挥手 它 离开 经过 评论 那 他们会 每个 做 什么 来了 自然 .

彼得·科普对此不以为然，他说他们每个人都会做自己擅长的事。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeɪ] ['pɒndə] [æt; ət] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
On the other hand , they pondered at some length about a name for the organization ,
在 这 其他 手 ， 他们 沉思 在 一些 长度 关于 一个 姓名 为了 这 组织 ，

另一方面，他们花了相当长的时间思考该组织应该叫什么名字。

[wɪ'ðaʊt] ['riːtʃɪŋ] ['eni] [kən'klʊʒənz] , [səʊ] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] .
without reaching any conclusions , so we returned to the problem of what to make .
没有 到达 任何 结论 ， 所以 我们 返回 到 这 问题 的 什么 到 制作 .

由于没有得出任何结论，我们又回到了制作什么的问题上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['meəri] , ['faɪnəli] , [huː] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [kaɪts] .
It was Mary , finally , who advanced the thought of kites .
它 曾是 玛丽 ， 最后 ， WHO 先进的 这 想法 的 风筝 .

最后是玛丽提出了放风筝的想法。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ðen] ['piːtə(r)] [sed] , " [juː; jʊ] [nəʊ] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
At first there was little enthusiasm , then Peter said , " You know , we could work up something new .
在 第一的 那里 曾是 小的 热情 ， 然后 彼得 说 ， " 你 知道 ， 我们 可以 工作 向上 某物 新的 .

起初大家热情不高，后来彼得说：“你知道，我们可以一起创造一些新的东西。”

[hæz; həz] ['enibɒdi] ['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [kaɪt] [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] [sɒk] ?
Has anybody ever seen a kite made like a wind sock ?
有 任何人 曾经 已见 一个 风筝 制成 喜欢 一个 风 短袜 ?

有人见过做成风向袋形状的风筝吗?

" ['nəʊbədi] [hæd; həd] .
" Nobody had .
" 无人 有 .

没有人有。

[ˌpiːt] [druː] ['fɪgəz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Pete drew figures in the air with his hands .
皮特 画 数据 在 这 空气 和 他的 双手 .

皮特用手在空中画着数字。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [æt; ət] [ðə; ði] [smɔːl] [end] ? "
" How about the hole at the small end ? "
" 如何 关于 这 洞 在 这 小的 结尾 ? "

“小端的那个孔怎么样? ”

" [aɪl] [meɪk] [wʌn] [tə'naɪt] , " [sed] ['dɒrɪs] , " [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [end] .
" I'll make one tonight , " said Doris , " and think about the small end .
" 患病的 制作 一 今晚 ， " 说 多丽丝 ， " 和 思考 关于 这 小的 结尾 .

“我今晚就做一个,”多丽丝说，“然后想想小结局。”

['ɪtl] [wɜːk] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
It'll work out all right .
它将 工作 出去 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

" [ai] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋstər] [wɜːrnt] [ˈstɑrtɪŋ] [aʊt] [baɪ] [ɪnˈventɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˈɑːtɪk(ə)l] [tuː; tə]
" I wished that the youngsters weren't starting out by inventing a new article to
" 我 希望 那 这 年轻人 不是 开始 出去 经过 发明 一个 新的 文章 到
[ˌmænjuˈfæktʃə(r)] ,
manufacture ,
生产 ,

“我希望年轻人不要一开始就去发明制造新产品，

[ænd; ənd] [ˈrɪskɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [həʊld] [maɪ] [ˈgaɪd(ə)ns]
and risking an almost certain disappointment , but to hold my guidance
和 冒险 一个 几乎 肯定 失望 , 但 到 抓住 我的 指导
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪməm] ,
to the minimum ,
到 这 最低限度 ,

即使冒着几乎肯定会失望的风险，我也要尽量减少我的指导。

[ai] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈleɪtə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm] [ˌriːdɪˈzaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlɒŋ] [ˈstændəd]
I said nothing , knowing that later I could help them redesign it along standard
我 说 没有什么 , 会心 那 之后 我 可以 帮助 他们 重新设计 它 沿着 标准
[laɪnz] .
lines .
线条 .

我什么也没说，因为我知道之后我可以帮助他们按照标准方式重新设计。

[æt; ət] [ˈsʌpə(r)] [ai] [rɪˈvjuːd] [ðə; ði] [deɪz] [ˈhæpənɪŋz] [wɪð] [ˈmɑːrdʒəri] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ɔːl]
At supper I reviewed the day's happenings with Marjorie and tried to recall all
在 晚餐 我 已审核 这 天 事件 和 玛乔丽 和 尝试 到 记起 全部
[ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪˈdiəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prəuˈpaund] .
of the ideas which had been propounded .
的 这 想法 哪个 有 到过 提出的 .

晚饭时，我和玛乔丽回顾了当天发生的事情，并努力回忆起大家提出的所有想法。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈpræktɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]
Most of them were impractical , of course , for a group of
最多 的 他们 是 不切实际 , 的 课程 , 为了 一个 团体 的
[ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [əˈtempt] ,
children to attempt ,
孩子们 到 试图 ,

当然，对于一群孩子来说，其中大多数都是不切实际的。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əˈpɪəd] [kwaɪt] [əˈtræktɪv] .
but several of them appeared quite attractive .
但 一些 的 他们 出现 相当 吸引人的 .

但其中有好几个看起来相当漂亮。

[ˈtɒmi] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,
Tommy , for example ,
汤米 , 为了 例子 ,

例如，汤米

[ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [tuːθ] [ˈpaʊdə(r)] [ˈɪntuː] [ˈtæblɪts] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [tʃuː] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbrʌʃɪŋ] [ðə; ði]
wanted to put tooth powder into tablets that one would chew before brushing the
通缉 到 放 齿 粉末 进入 片剂 那 一 会 嚼 前 刷牙 这
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

想把牙粉做成药片，让人们在刷牙前咀嚼。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [kʌləz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bɒt(ə)l] — ['ɒrɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ]
He thought there should be two colors in the same bottle — orange for morning
他 想法 那里 应该 是 二 颜色 在 这 相同的 瓶子 — 橙子 为了 早晨
[ænd; ənd] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] ,
and blue for night ,
和 蓝色的 为了 夜晚 ,

他认为同一个瓶子里应该有两种颜色——橙色代表早晨，蓝色代表夜晚。

[ðə; ði] [bluː] [wʌnz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [maʊθ] ['ælkəlaɪn] [æt; ət] [bed] [taɪm] .
the blue ones designed to leave the mouth alkaline at bed time .
这 蓝色的 一个 设计 到 离开 这 嘴 碱性 在 床 时间 .

蓝色的那种，设计目的是让口腔在睡前保持碱性。

[ˌpiːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [neɪl] [ænd; ənd] [wʊd] [skruː] .
Pete wanted to make a combination nail and wood screw .
皮特 通缉 到 制作 一个 组合 指甲 和 木头 拧紧 .

皮特想制作一种钉子和木螺钉的组合体。

[jʊd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θredɪd] [pɑːt] ,
You'd drive it in with a hammer up to the threaded part ,
你会 驾驶 它 在 和 一个 锤 向上 到 这 螺纹 部分 ,

用锤子把它敲进去，直到螺纹部分为止。

[ðen] [send] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skruːdraɪvə(r)] .
then send it home with a few turns of a screwdriver .
然后 发送 它 家 和 一个 很少 转弯 的 一个 螺丝刀 .

然后拧几下螺丝刀，把它寄回家。

['hɪləri] , [rɪ'lʌktəntli] [fə'seikɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] [ɒn] [dɪ'tɜːrdʒənt] , [sə'dʒestid] [wiː; wi] [meɪk] [blæk] ['plæstɪk]
Hilary , reluctantly forsaking his ideas on detergents , suggested we make black plastic
希拉里 , 勉强 放弃 他的 想法 在 洗涤剂 , 建议 我们 制作 黑色的 塑料
[dɪsks] ,
discs ,
光盘 ,

希拉里不情愿地放弃了他关于洗涤剂的想法，建议我们制作黑色塑料圆盘。

[laɪk] ['pəʊkə(r)] [tʃɪps] [bʌt; bət] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
like poker chips but thinner and as cheap as possible ,
喜欢 扑克 芯片 但 更薄 和 作为 便宜的 作为 可能的 ,

类似扑克筹码，但更薄、更便宜。

[tuː; tə] ['skætə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['snəʊi] ['saɪdwɔːk] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [ʌp] ['ekstrə] [hiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
to scatter on a snowy sidewalk where they would pick up extra heat from the
到 分散 在 一个 下雪的 人行道 在哪里 他们 会 挑选 向上 额外的 热 从 这
[sʌn] [ænd; ənd] [melt] [ðə; ði] [snəʊ] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] .
sun and melt the snow more rapidly .
太阳 和 熔化 这 雪 更多的 快速 .

散落在积雪的人行道上，它们会吸收太阳的额外热量，更快地融化积雪。

['ɑːftəwəd] [wʌn] [wʊd] [swiːp] [ʌp] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] [dɪsks] .
Afterward one would sweep up and collect the discs .
之后 一 会 扫 向上 和 收集 这 光盘 .

之后，人们会把光盘扫起来并收集起来。

['dɒrɪs] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪsks] [lait] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fləʊt] ,
Doris added to this that if you could make the discs light enough to float ,
多丽丝 额外 到 这 那 如果 你 可以 制作 这 光盘 光 足够的 到 漂浮 ,

多丽丝补充说，如果你能把圆盘做得足够轻，使其能够漂浮起来，

[ðeɪ] [mait] [bi:; bi] ['kʌləd] [waɪt] [ænd; ənd] [spred] [ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rezəvwɑ:(r)][tu:; tə]
they might be colored white and spread on the surface of a reservoir to
他们 可能 是 有色 白色的 和 传播 在 这 表面 的 一个 水库 到
[rɪ'dju:s] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .
reduce evaporation .
减少 蒸发 .

它们可能被涂成白色，并铺在水库表面以减少蒸发。

[ði:z] ['lætə(r)][aɪ'diəz][hæd; həd] [meɪd] [ʌn'nəʊɪŋ] [ju:z][ɒv; əv][sʌm; səm]['beɪsɪk] ['fɪzɪks] ,
These latter ideas had made unknowing use of some basic physics ,
这些 后者 想法 有 制成 无知 使用 的 一些 基本的 物理 ,

后一种观点在不知不觉中运用了一些基础物理原理。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][ai] [rɪ'læpst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['ɪntu:][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['ti:tʃə(r)]
and I'm afraid I relapsed for a few minutes into the role of teacher
和 我是 害怕的 我 复发 为了 一个 很少 分钟 进入 这 角色 的 老师
[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [əb'zɔ:pʃ(ə)n]
and told them a little bit about the laws of radiation and absorption
和 讲述 他们 一个 小的 少量 关于 这 法律 的 辐射 和 吸收
[ɒv; əv] [hi:t] .
of heat .
的 热 .

恐怕我在几分钟内又扮演起了老师的角色，给他们讲了一些关于辐射和热吸收的规律。

" [maɪ] , " [sed] ['mɑ:rdʒəri] , " ['ðer] ['ri:əli] [smɑ:t] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] .
" My , " said Marjorie , " they're really smart boys and girls .
" 我的 , " 说 玛乔丽 , " 它们是 真的 聪明的 男孩们 和 女孩们 .

“我的天哪，”玛乔丽说，“他们真是聪明的男孩女孩。”

['tɒmi] ['mɪlə(r)] [dʌz] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔ:n] ['seɪlzmən] .
Tommy Miller does sound like a born salesman .
汤米 磨坊主 做 声音 喜欢 一个 出生 推销员 .

汤米·米勒听起来确实像个天生的推销员。

['sʌmhaʊ] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l][ɪn]['mɪstə(r)] . [welz] .
Somehow I don't think you're going to have to call in Mr . Wells .
不知何故 我 不 思考 你是 去 到 有 到 称呼 在 先生 . 威尔斯 .

我觉得你大概不需要请威尔斯先生过来。

" [ai][du:; də] [fi:l] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [ə'baʊt][ðə; ði][kaɪt] , ['i:v(ə)n] [naʊ] .
" I do feel just a little embarrassed about the kite , even now .
" 我 做 感觉 只是 一个 小的 尴尬的 关于 这 风筝 , 甚至 现在 .

“即使现在，我仍然对那只风筝感到有点尴尬。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] [sə'praɪzd] [ˌem 'i:] .
The fact that it flew surprised me .
这 事实 那 它 飞翔 惊讶 我 .

它居然会飞，这让我很惊讶。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] [səʊ] [kən'faundidli] [wel] [wɒz; wəz][hju:'mɪlieɪtɪŋ] .
That it flew so confoundedly well was humiliating .
那 它 飞翔 所以 要命 出色地 曾是 羞辱 .

它飞得如此出色，简直令人难以置信，也让人感到羞辱。

[fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑ:n] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ;
Four of them were at the barn when I arrived next morning ;
四 的 他们 是 在 这 谷仓 什么时候 我 到达的 下一个 早晨 ;

第二天早上我到达谷仓时，他们四个人都在那里；

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ɒn][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:] ,
or rather on the rise of ground just beyond it ,
或者 相当 在 这 上升 的 地面 只是 超过 它 ,

或者更确切地说，是在它后面那片隆起的地面上，

[ænd; ənd][ðə; ði][kaɪt] [hʌŋ] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] .
and the kite hung motionless and almost out of sight in the pale sky .
和 这 风筝 悬挂 静止不动 和 几乎 出去 的 视线 在 这 苍白 天空 .

风筝静静地悬挂在苍白的天空中，几乎看不见了。

[ai] [stʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] .
I stood and watched for a moment , then they saw me .
我 站立 和 观看 为了 一个 片刻 , 然后 他们 锯 我 .

我站着看了一会儿，然后他们看到了我。

" [hə'ləʊ] , ['mɪstə(r)] . ['hendəsən] , " ['meəri] [sed] , [ænd; ənd] ['prɔfə] [ðə; ði] [kɔːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
" Hello , Mr . Henderson , " Mary said , and proffered the cord which was
" 你好 , 先生 . 亨德森 , " 玛丽 说 , 和 提供的 这 绳索 哪个 曾是
[wuːnd] [ɒn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [riːl] .
wound on a fishing reel .
伤口 在 一个 钓鱼 卷轴 .

“你好，亨德森先生，”玛丽说着，递上一根缠绕在渔线轮上的绳子。

[ai] [pleɪd] [ðə; ði] [kaɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðen] [riːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
I played the kite up and down for a few minutes , then reeled it in .
我 玩 这 风筝 向上 和 向下 为了 一个 很少 分钟 , 然后 卷曲 它 在 .

我把风筝上下放了几分钟，然后把它收回去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli] , [ə; eɪ] [wɪnd] [sɒk] ,
It was , almost exactly , a wind sock ,
它 曾是 , 几乎 确切地 , 一个 风 短袜 ,

它几乎就是一个风向标。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [end] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] — [baɪ]['waɪə(r)] — ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
but the hole at the small end was shaped — by wire — into the general
但 这 洞 在 这 小的 结尾 曾是 形状 — 经过 金属丝 — 进入 这 一般的
[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪdni] [biːn] .
form of a kidney bean .
形式 的 一个 肾 豆 .

但小端的孔是用铁丝塑形成芸豆的形状。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [meɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [lʊk] [ə'baʊt]
It was beautifully made , and had a sort of professional look about
它 曾是 非常漂亮 制成 , 和 有 一个 种类 的 专业的 看 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它的做工精美，看起来很专业。

" [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [tuː] [wel] , " ['meəri][təʊld]['dɒrɪs] .
" It flies too well , " Mary told Doris .
" 它 苍蝇 也 出色地 , " 玛丽 讲述 多丽丝 .

“它飞得太好，”玛丽告诉多丽丝。

" [ə; eɪ] [kaɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['sʌmtaɪmz] . "
" A kite ought to get caught in a tree sometimes . "
" 一个 风筝 应该 到 得到 捕捉 在 一个 树 有时 . "

“风筝偶尔也会挂在树上。”

" [jʊr; jər] [raɪt] , " ['dɒrɪs] [ə'griːd] .
" You're right , " Doris agreed .
" 你是 正确的 , " 多丽丝 同意 .

“你说得对，”多丽丝同意道。

" [lets] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" Let's see it .
" 我们来吧 看 它 .

“让我看看。”

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['waɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [end][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɒv; əv] [twɪsts] .
" She gave the wire at the small end the slightest of twists .
" 她 给予 这 金属丝 在 这 小的 结尾 这 丝毫 的 曲折 .

她将细端的铁丝轻轻扭了一下。

" [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [swuːp] .
" There , it ought to swoop .
" 那里 , 它 应该 到 俯冲 .

“它应该在那里俯冲。”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɪn][ðə; ði] ['mɒdərət] [briːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
" Sure enough , in the moderate breeze of that morning ,
" 当然 足够的 , 在 这 缓和 微风 的 那 早晨 ,

果然，那天早晨微风习习，

[ðə; ði] [kaɪt] [swuːp] [ænd; ənd] [jɔː] [tuː; tə] ['mɛriz] [ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
the kite swooped and yawed to Mary's entire satisfaction .
这 风筝 俯冲 和 打哈欠 到 玛丽的 全部的 满意 .

风筝俯冲、摇摆，玛丽非常满意。

[æz; əz][wiː; wi] [treɪld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ai] [ɑːskt] ['dɒrɪs] ,
As we trailed back to the barn I asked Doris ,
作为 我们 拖着 后退 到 这 谷仓 我 问 多丽丝 ,

当我们往谷仓走去时，我问多丽丝：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['flætnɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wʊd] [kri'eɪt]
" How did you know that flattening the lower edge of the hole would create
" 如何 做过 你 知道 那 扁平化 这 降低 边缘 的 这 洞 会 创造
[ˌɪnstə'bɪləti] ?
instability ?
不稳定性 ?

“你怎么知道把孔的下边缘磨平会造成不稳定？”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] .
" She looked doubtful .
" 她 看起来 疑 .

她看起来有些犹豫。

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Why it would have to , wouldn't it ?
" 为什么 它 会 有 到 , 不会 它 ?

为什么非得如此呢？

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][eə(r)] ['preʃəz] .
It changed the pattern of air pressures .
它 已更改 这 图案 的 空气 压力 .

它改变了气压模式。

" [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
" She glanced at me quickly .
" 她 瞥了一眼 在 我 迅速地 .

她迅速地瞥了我一眼。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [traɪd] [ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Of course , I tried a lot of different shapes while I was making it . "
" 的 课程 , 我 尝试 一个 很多 的 不同的 形状 尽管 我 曾是 制作 它 . "

“当然，我在制作过程中尝试了很多不同的形状。”

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [ai] [sed] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] .
" Naturally , " I said , and let it go at that .
" 自然 , " 我 说 , 和 让 它 去 在 那 .

“当然了，”我说，然后就没再追问了。

" [wɛrz] ['tɒmi] ? "
" Where's Tommy ? "
" 在哪里? 汤米 ? "

汤米在哪儿?

" [hiː; hi] [stɒpt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] , " [ˌpiːt] [kəʊp] [təʊld][ˌem 'iː] , " [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm]
" He stopped off at the bank , " Pete Cope told me , " to borrow some
" 他 停止 离开 在 这 银行 , " 皮特 应付 讲述 我 , " 到 借 一些
['mʌni] .
money .
钱 .

"他顺道去了趟银行,"皮特·科普告诉我,"想借点钱。"

[wiːl; wil] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [kaɪts] . "
We'll want to buy materials to make some of these kites . "
出色地 想 到 买 材料 到 制作 一些 的 这些 风筝 . "

我们需要购买一些材料来制作这些风筝。

" [bʌt; bət][ai] [sed] ['jestədeɪ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mə'kɔːmæk] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" But I said yesterday that Mr . McCormack and I were going to
" 但 我 说 昨天 那 先生 . 麦考马克 和 我 是 去 到
[əd'vɑːns] [sʌm; səm] [kæʃ] [tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] . "
advance some cash to get started . "
进步 一些 现金 到 得到 开始 . "

"但我昨天说过,我和麦考马克先生会先垫付一些资金来启动项目。"

" [əʊ] , [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
" Oh , sure , but don't you think it would be better to borrow from a
" 哦 , 当然 , 但 不 你 思考 它 会 是 更好的 到 借 从 一个
[bæŋk] ?
bank ?
银行 ?

"哦,当然,但是你不觉得从银行贷款会更好吗?"

[mɔː(r)] ['bɪznəslaɪk] ? "
More businesslike ? "
更多的 商业化 ? "

更商务化一些?

" ['daʊtləs] , " [ai] [sed] , " [bʌt; bət][bæŋks]['dʒen(ə)rəli] [wɒnt] [sʌm; səm][sɪ'kjʊərəti] .
" Doubtless , " I said , " but banks generally want some security .
" 毫无疑问 , " 我 说 , " 但 银行 一般来说 想 一些 安全 .

"毫无疑问,"我说,"但银行通常都需要一些担保。"

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['mætəz] ['fɜːðə(r)] ,
" I would have gone on and explained matters further ,
" 我 会 有 已消失 在 和 解释 事情 更远 ,

"我本想继续进一步解释事情的,

[ɪk'sept] [ðæt] ['tɒmi] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd]['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [tʃek] [bʊk] .
except that Tommy walked in and handed me a pocket check book .
除了 那 汤米 步行 在 和 递交 我 一个 口袋 查看 书 .

只不过,汤米走了进来,递给我一本袖珍支票簿。

" [ai][gɒt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , " [hiː; hi] [ˌvɒlən'tiəd] — [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv]
" I got two hundred and fifty , " he volunteered — not without a hint of
" 我 得到 二 百 和 五十 , " 他 自愿 — 不是 没有 一个 暗示 的
[kəm'pleɪs(ə)nsi][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
complacency in his voice .
自满 在 他的 嗓音 .

"我得了250分,"他主动说道——语气中带着一丝自满。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
" It didn't take long , but they sure made it out a big deal .
" 它 没有 拿 长的 , 但 他们 当然 制成 它 出去 一个 大的 交易 .

“虽然没花多少时间，但他们确实把这件事闹大了。”

[hɑːf] [ðə; ði] [gaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ɪn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
Half the guys in the bank had to be called in to listen to the proposition .
一半 这 伙计们 在 这 银行 有 到 是 称为 在 到 听 到 这 主张 .

银行里一半的人都被叫来听这个提议。

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['mɪstə(r)] . ['hendəsən] , [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tʃeks] .
The account's in your name , Mr . Henderson , and you'll have to make out the checks .
这 账户的 在 你的 姓名 , 先生 . 亨德森 , 和 你会 有 到 制作 出去 这 检查 .

亨德森先生，账户是以您的名义开设的，支票需要您亲自填写。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['spesɪmən] ['sɪgnətʃə(r)] .
And they want you to stop in at the bank and give them a specimen signature .
和 他们 想 你 到 停止 在 在 这 银行 和 给 他们 一个 标本 签名 .

他们希望你到银行去一趟，给他们一份签名样本。

[əʊ] , [jes] , [ænd; ənd] ['kəʊˌsaɪn] [ðə; ði] [nəʊt] .
Oh , yes , and cosign the note .
哦 , 是的 , 和 共同签署 这 笔记 .

哦，对了，还要在票据上签名。

" [maɪ] [hɑːt] [sæŋk] .
" My heart sank .
" 我的 心 沉没 .

我心头一沉。

[aɪ'd] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['diːlɪŋz] [wɪð] [bæŋks] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['mɔːrgɪdʒɪz] ,
I'd never had any dealings with banks except in the matter of mortgages ,
ID 绝不 有 任何 交易 和 银行 除了 在 这 事情 的 抵押贷款 ,

除了抵押贷款之外，我以前从未与银行有过任何业务往来。

[ænd; ənd] [bæŋk] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ˌem 'iː] [məʊst] [ʌn'iːzi] .
and bank people make me most uneasy .
和 银行 人们 制作 我 最多 不安 .

银行工作人员最让我感到不安。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [maɪ'self] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tuː] - ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - ['fɪfti] - ['dɒlə(r)] [nəʊt] — ['əʊvə(r)] [tuː] [wiːks] ['sæləri] .
To say nothing of finding myself responsible for a two - hundred - and - fifty - dollar note — over two weeks salary .
到 说 没有什么 的 寻找 我 负责任的 为了 一个 二 - 百 - 和 - 五十 - 美元 笔记 — 超过 二 周 薪水 .

更别提我发现自己要偿还一张 250 美元的钞票了——这相当于我两周多的工资。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [vaʊ] [tuː; tə] [saɪn] ['veri] [fjuː] [tʃeks] .
I made a mental vow to sign very few checks .
我 制成 一个 精神的 发誓 到 符号 非常 很少 检查 .

我暗暗发誓，以后尽量少签支票。

" [səʊ] [ðen] [ai] [stɒpt] [baɪ][æt; ət]['eɪpeks] ['steɪʃənəz] , " ['tɒmi] [went] [ɒn] ,
" So then I stopped by at Apex Stationers , " Tommy went on ,
" 所以 然后 我 停止 经过 在 顶点 文具店 , " 汤米 去 在 ,

“于是我就顺道去了Apex文具店，”汤米继续说道。

" [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [sʌm; səm]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .
" and ordered some paper and envelopes .
" 和 订购 一些 纸 和 信封 .

于是，他们订购了一些纸张和信封。

[wiː; wi]['hædnt] [pɪkt] [ə; eɪ] [neɪm] ['jestədeɪ] , [bʌt; bət][ai] ['fɪgəd] [wɑts] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn] .
We hadn't picked a name yesterday , but I figured what's to lose , and picked one .
我们 之前没有 挑选 一个 姓名 昨天 , 但 我 想 是什么 到 失去 , 和 挑选 一 .

昨天我们还没选好名字，但我想反正也没什么损失，就选了一个。

[rɪdʒ] ['ɪndəstriz] , [haʊz] [ðæt] ?
Ridge Industries , how's that ?
岭 行业 , 怎么样 那 ?

Ridge Industries怎么样?

" ['evribɒdi] [n'ɒdɪd] .
" Everybody nodded .
" 大家 点头 .

大家都点了点头。

" [dʒʌst] [θriː] [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['letəhed] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" Just three lines on the letterhead , " he explained .
" 只是 三 线条 在 这 信笺抬头 , " 他 解释 .

“信笺抬头只需写三行字，”他解释道。

" [rɪdʒ] ['ɪndəstriz] — ['rɪdʒvɪl] — [mɒn'tænə] .
" Ridge Industries — Ridgeville — Montana .
" 岭 行业 — 里奇维尔 — 蒙大拿 .

“Ridge Industries—Ridgeville—Montana。

" [ai][gɒt][maɪ] [vɔɪs] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪn'greɪvd] , [ai] [trʌst] . "
" I got my voice back and said , " Engraved , I trust . "
" 我 得到 我的 嗓音 后退 和 说 , " 刻 , 我 相信 . "

“我恢复了说话的能力，说道：‘铭刻，我信任。’”

" [wel] , [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" Well , sure , " he replied .
" 出色地 , 当然 , " 他 回复 .

“当然可以，”他回答道。

" [juː; jʊ] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [lʊk] ['tʃɪntsi] .
" You can't afford to look chintzy .
" 你 不能 买得起 到 看 俗气的 .

你不能显得俗气。

" [maɪ] ['æpɪtaɪt] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɪts][best] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒəri]['rekəg'naɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] ,
" My appetite was not at its best that evening , and Marjorie recognized that something was concerning me ,
" 我的 食欲 曾是 不是 在 它是最好的 那 晚上 , 和 玛乔丽 认可 那 某物 曾是 有关 我 ,

“那天晚上我胃口不太好，玛乔丽看出我有些心事。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][ai]['əʊnli][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]
but she asked no questions , and I only told her about the success of
但 她 问 不 问题 , 和 我 仅有的 讲述 她 关于 这 成功 的
[ðə; ði] [kaɪt] ,
the kite ,
这 风筝 ,

但她没有问任何问题，我只是告诉她风筝放飞成功的事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstər] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃɒpɪŋ] [trɪp][fɔː(r); fə(r)]['peɪpə(r)] , [gluː] [ænd; ənd]
and the youngsters embarking on a shopping trip for paper , glue and
和 这 年轻人 启程 在 一个 购物 旅行 为了 纸 , 胶水 和
[wʊd] [splɪnts] .
wood splints .
木头 夹板 .

孩子们正准备去买纸、胶水和木条。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɪn][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['wʌriɪŋ] .
There was no use in both of us worrying .
那里 曾是 不 使用 在 两个都 的 我们 令人担忧 .

我们俩担心也没用。

[ɒn] ['fraɪdeɪ][wiː; wi][ɔːl] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)]
On Friday we all got down to work , and presently had a regular
在 星期五 我们 全部 得到 向下 到 工作 , 和 目前 有 一个 常规的
[prə'dʌkʃ(ə)n] [laɪn]['ʌndə(r)] [wei] ;
production line under way ;
生产 线 在下面 方式 ;

星期五我们都投入到工作中，目前生产线已经正常运转；

['steɪplɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [splɪnts] ,
stapling the wood splints ,
装订 这 木头 夹板 ,

用订书钉固定木条，

[ðen] ['wetɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['rezɪn][sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ]
then wetting them with a resin solution and shaping them over a
然后 润湿 他们 和 一个 树脂 解决方案 和 成型 他们 超过 一个
['mændr(ə)l][tuː; tə]['stɪf(ə)n] ,
mandrel to stiffen ,
芯轴 到 变硬 ,

然后将它们浸入树脂溶液中，并在芯轴上塑形使其变硬。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['plæstɪk] [fɪlm] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] ,
cutting the plastic film around a pattern ,
切割 这 塑料 电影 大约 一个 图案 ,

将塑料薄膜沿图案裁剪，

[ə'semb(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [kaɪts] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌəʊvə'hed] [biːm] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
assembling and hanging the finished kites from an overhead beam until the
组装 和 绞刑 这 完成的 风筝 从 一个 开销 光束 直到 这
[sɪ'ment] [hæd; həd][set] .
cement had set .
水泥 有 放 .

将做好的风筝组装好，挂在头顶的横梁上，直到水泥凝固。

[ˌpiːt] [kəʊp] [hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ][bɪg][rəʊl][ɒv; əv] [red] ['plæstɪk][fɪlm][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] ,
Pete Cope had located a big roll of red plastic film from somewhere ,
皮特 应付 有 位于 一个 大的 卷 的 红色的 塑料 电影 从 某处 ,

皮特·科普不知从哪里弄到了一大卷红色塑料薄膜。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [kaɪt] .
and it made a wonderful - looking kite .
和 它 制成 一个 精彩的 - 寻找 风筝 .

它做成了一只非常漂亮的风筝。

['hæpɪli] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [fɪlm] [kɒst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [kaɪts] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] .
Happily , I didn't know what the film cost until the first kites were sold .
快乐地 , 我 没有 知道 什么 这 电影 成本 直到 这 第一的 风筝 是 卖 .

幸运的是，直到第一批风筝售出后，我才知道这部电影的成本。

[baɪ] ['wenzdeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [θriː] ['hʌndrəd] [kaɪts]
By Wednesday of the following week we had almost three hundred kites
经过 周三 的 这 下列的 星期 我们 有 几乎 三 百 风筝
['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [pækt] ['ɪntuː] [flæt] ['kɑːdbɔːd] ['bɒksɪz] ,
finished and packed into flat cardboard boxes ,
完成的 和 包装 进入 平坦的 纸板 盒子 ,

到下周三，我们已经完成了近三百个风筝，并将它们装进了扁平的纸板箱里。

[ænd; ənd] ['fræŋkli] [ai]['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ɪf] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] .
and frankly I didn't care if I never saw another .
和 坦率地说 我 没有 关心 如果 我 绝不 锯 其他 .

坦白说，就算再也见不到第二个我也无所谓。

['tɒmi] , [huː] [baɪ] ['mjuːtʃuəl] [kən'sent] , [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['seɪlz] ,
Tommy , who by mutual consent , was our authority on sales ,
汤米 , WHO 经过 相互的 同意 , 曾是 我们的 权威 在 销售量 ,

汤米，经双方同意，是我们销售方面的权威。

['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] ['eni] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [miːt]
didn't want to sell any until we had , as he put it , enough to meet
没有 想 到 卖 任何 直到 我们 有 , 作为 他 放 它 , 足够的 到 见面
[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] ,
the demand ,
这 要求 ,

正如他所说，在我们有足够的库存满足市场需求之前，他不想出售任何产品。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kwɒntəti] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] .
but this quantity seemed to satisfy him .
但 这 数量 似乎 到 满足 他 .

但这个数量似乎让他满意了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd] ['meəri] [mə'krɛdiː] ,
He said he would sell them the next week and Mary McCready ,
他 说 他 会 卖 他们 这 下一个 星期 和 玛丽 麦克雷迪 ,

他说他会在下周把它们卖掉，还有玛丽·麦克雷迪。

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [bɜːst] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,
with a fine burst of confidence ,
和 一个 美好的 爆裂 的 信心 ,

带着一股十足的自信，

[ɑːskt] [hɪm] [ɪn] [ɔːl] ['sɪəriəsnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] .
asked him in all seriousness to be sure to hold out a dozen .
问 他 在 全部 严肃 到 是 当然 到 抓住 出去 一个 打 .

我非常认真地请他务必拿出十二个。

[θriː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'kɜːd] [ðæt] [deɪ] , [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [njuː] [ə'baʊt] [ɪ'miːdiətli] .
Three other things occurred that day , two of which I knew about immediately .
三 其他 事物 发生 那 天 , 二 的 哪个 我 知道 关于 立即地 .

那天还发生了另外三件事，其中两件我立刻就知道了。

['meəri] [brɔːt] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] ['taɪpraɪtə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [spent] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mary brought a portable typewriter from home and spent part of the
玛丽 带来 一个 便携的 打字机 从 家 和 花费 部分 的 这
[ˌɑːftə'nuːn] ['bæŋɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
afternoon banging away at what seemed to me ,
下午 砰砰作响 离开 在 什么 似乎 到 我 ，

玛丽从家里带来了一台便携式打字机，花了半个下午的时间噼里啪啦地敲打着，在我看来，那似乎是……

[sɪns] [ai][juːz] [tuː] ['fɪŋgəz] ['əʊnli] , [ə; eɪ] ['veri] ['kredɪtəbl] [spiːd] .
since I use two fingers only , a very creditable speed .
自从 我 使用 二 手指 仅有的 ， 一个 非常 可信赖的 速度 .

因为我只用两根手指，所以这个速度非常可观。

[ænd; ənd] ['hɪləri] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [dɪ'tɜːdʒənt] .
And Hilary brought in a bottle of his new detergent .
和 希拉里 带来 在 一个 瓶子 的 他的 新的 洗涤剂 .

希拉里带来了一瓶他新买的洗涤剂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪrəpi] ['jeləʊ] ['lɪkwɪd] [wɪð] [ə; eɪ][naɪs]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [sʌdz] .
It was a syrupy yellow liquid with a nice collar of suds .
它 曾是 一个 糖浆 黄色的 液体 和 一个 好的 衣领 的 泡沫 .

那是一种浓稠的黄色液体，上面有一层漂亮的泡沫。

[id] [biːn] ['bɪzi] [ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] [lə'bɒrətri] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
He'd been busy in his home laboratory after all , it seemed .
他会 到过 忙碌的 在 他的 家 实验室 后 全部 ， 它 似乎 .

看来他终究还是在家里的实验室里忙着呢。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问了。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][təʊld][ˌjuː 'es] .
" You never told us .
" 你 绝不 讲述 我们 .

你从来没告诉我们。

" ['hɪləri] [grɪnd] .
" Hilary grinned .
" 希拉里 咧嘴一笑 .

希拉里咧嘴一笑。

" ['lɔːrɪl] ['benzaɪl] [fɒs'fɒnɪk] ['æsɪd] , [ˌdaɪpoʊ'tæsiəm][sɔːlt] , [ɪn] - % [sə'luːʃ(ə)n] . "
" Lauryl benzyl phosphonic acid , dipotassium salt , in 20 % solution . "
" 月桂 苄基 膦酸 酸 ， 二钾 盐 ， 在 - % 解决方案 . "

“月桂基苄基膦酸二钾盐，20%溶液。”

" ['gʊdnəs] .
" Goodness .
" 善良 .

“天哪。”

" [ai]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , " [ɪts] [biːn] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [sɪns] [maɪ][lɑːst] [kɔːs] [ɪn] ['kemɪstri] .
" I protested , " it's been twenty - five years since my last course in chemistry .
" 我 抗议 ， " 它是 到过 二十 - 五 年 自从 我的 最后的 课程 在 化学 .

我抗议道：“距离我上次学习化学课程已经过去二十五年了。”

[pə'hæps] [ɪf] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['fɔːmjələ] — .
Perhaps if I saw the formula — .
也许 如果 我 锯 这 公式 — .

也许如果我能看到公式——

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [smaɪl] [ænd; ənd] ['dʒɒtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [skrɔːl] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz] [ænd; ənd] [laɪnz] .
" He gave me a singularly adult smile and jotted down a scrawl of symbols and lines .
" 他 给予 我 一个 单独地 成人 微笑 和 随手记下 向下 一个 乱涂 的 符号 和 线条 .

他给了我一个非常成熟的微笑，然后潦草地写下了一串符号和线条。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
It meant little to me .
它 意思是 小的 到 我 .

这对我来说意义不大。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ?
" Is it good ?
" 是 它 好的 ?

"它好吗？"

" [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][aɪs] ['bʌkɪt] , [naʊ] ['empti] [ɒv; əv][ɪts]['səʊdə] ['bɒtlz] ,
" For answer he seized the ice bucket , now empty of its soda bottles ,
" 为了 回答 他 查获 这 冰 桶 , 现在 空的 的 它是 苏打 瓶子 ,

"他拿起冰桶作为回答，冰桶里的汽水瓶已经空了。"

['trikl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd] [swiʃ] [ðə; ði] ['kɒntents] .
trickled in a few drops from the bottle and swished the contents .
涓涓细流 在 一个 很少 滴 从 这 瓶子 和 嗖的一声 这 内容 .

从瓶子里滴入几滴水，然后晃动瓶子里的液体。

[fəʊm] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd] [spɪld] ['əʊvə(r)] .
Foam mounted to the rim and spilled over .
泡沫 安装 到 这 轮缘 和 洒了 超过 .

泡沫塑料固定在轮辋上，然后溢出来了。

" [ænd; ənd] [ðæts] ['aʊə(r)] [best] [greɪd] [ɒv; əv] ['rɪdʒvɪl] ['wɔːtə(r)] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" And that's our best grade of Ridgeville water , " he pointed out .
" 和 那就是 我们的 最好的 年级 的 里奇维尔 水 , " 他 尖 出去 .

"这是我们里奇维尔最好的水，"他指出。

" [hɑːdɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
" Hardest in the country .
" 最难 在 这 国家 .

"全国最难。"

" [ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['wenzdeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ɪəz] [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] .
" The third event of Wednesday came to my ears on Thursday morning .
" 这 第三 事件 的 周三 来了 到 我的 耳朵 在 周四 早晨 .

"周三发生的第三件事，我在周四早上才听到。"

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] ,
I was a little late arriving at the barn ,
我 曾是 一个 小的 晚的 抵达 在 这 谷仓 ,

我到谷仓的时候稍微晚了一点，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][ə; eɪ][bɪt] [ə'bæk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)]
and was taken a bit aback to find the roadway leading to it rather
和 曾是 已采取 一个 少量 背 到 寻找 这 道路 领导 到 它 相当
[fʊl] [ɒv; əv] [pɑːkt] ['ɔːtəməbiːlz] ,
full of parked automobiles ,
满的 的 停放 汽车 ,

令我有些意外的是，通往那里的道路上停满了汽车。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːn] [ɪt'self]['rɑːðə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [pə'liːsmən] .
and the barn itself rather full of people , including two policemen .
和 这 谷仓 本身 相当 满的 的 人们 , 包括 二 警察 .

谷仓里挤满了人，其中还有两名警察。

['aʊə(r)] ['rɪdʒvɪl] [pə'liːs] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [jʌŋ] [men] ,
Our Ridgeville police are quite young men ,
我们的 里奇维尔 警察 是 相当 年轻的 男人 ,

我们里奇维尔的警察都很年轻，

[bʌt; bət][ɪn]['juːnɪfɔːm] [ðeɪ] [stɪl] [lʊk] ['ɒmɪnəs] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ]
but in uniform they still look ominous and I was relieved to see that they
但 在 制服 他们 仍然 看 不祥的 和 我 曾是 松了口气 到 看 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] .
were laughing and evidently enjoying themselves .
是 笑 和 显然 享受 他们自己 .

但穿上制服后，他们看起来仍然很凶神恶煞，看到他们欢声笑语，显然玩得很开心，我松了一口气。

" [wel] , [naʊ] , " [ai][di'mɑːnd, -'mænd] , [ɪn][maɪ] [best] ['klɑːsruːm] [vɔɪs] .
" Well , now , " I demanded , in my best classroom voice .
" 出色地 , 现在 , " 我 要求 , 在 我的 最好的 课堂 嗓音 .

“好了，现在，”我用我最好的课堂腔调要求道。

" [wɒt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? "
" What is all this ? "
" 什么 是 全部 这 ? "

这一切到底是怎么回事?

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hendəsən] ?
" Are you Henderson ?
" 是 你 亨德森 ?

你是亨德森吗?

" [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pə'liːsmən] [ɑːskt] .
" the larger policeman asked .
" 这 更大的 警察 问 .

“个子较高的警察问道。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] , " [ai] [sed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [bʌlb] [went] [ɒf] .
" I am indeed , " I said , and a flash bulb went off .
" 我 是 的确 , " 我 说 , 和 一个 闪光 电灯泡 去 离开 .

“我的确是，”我说，这时闪光灯亮了起来。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][grɑːsp, græsp][maɪ] [ɑːm] .
A young lady grasped my arm .
一个 年轻的 女士 抓住 我的 手臂 .

一位年轻女士抓住了我的胳膊。

" [əʊ] , [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['hendəsən] , [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)] [ɪts] ['kwaɪətə(r)][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl]
" Oh , please , Mr . Henderson , come outside where it's quieter and tell me all
" 哦 , 请 , 先生 . 亨德森 , 来 外部 在哪里 它是 更安静 和 告诉 我 全部
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
about it . "
关于 它 . "

“哦，亨德森先生，请您到外面来，那里比较安静，您再跟我说说事情的来龙去脉吧。”

" [pə'hæps] , " [ai][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] , " ['sʌmbədi] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem 'iː] . "
" Perhaps , " I countered , " somebody should tell me . "
" 也许 , " 我 反驳 , " 某人 应该 告诉 我 . "

“或许，”我反驳道，“应该有人告诉我。”

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][doʊnt] [naʊ] , ['ɒnɪstli] ?
" You mean you don't know , honestly ?
" 你 意思是 你 不 知道 , 诚实地 ?

“你是说你真的不知道吗？”

[əʊ] , [ɪts] ['fæbjələs] .
Oh , it's fabulous .
哦 , 它是 太棒了 .

哦，太棒了。

[best] ['stɔːri] [aɪv] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .
Best story I've had for ages .
最好的 故事 我已经 有 为了 年龄 .

这是我好久以来听过的最好的故事。

['itl] [meɪk] [ðə; ði]['sɪti] ['peɪpəz] .
It'll make the city papers .
它将 制作 这 城市 文件 .

这会登上市报。

" [ʃiː; ʃi][led][ˌem 'iː][ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv]
" She led me around the corner of the barn to a spot of comparative
" 她 引领 我 大约 这 角落 的 这 谷仓 到 一个 点 的 比较
['kwaɪət] .
quiet .
安静的 .

她领着我绕过谷仓的拐角，来到一处相对安静的地方。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [naʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dʒuːniə(r)] [pɔː] [dɪ'tɜːdʒənt] [ɪn]
" You didn't know that one of your junior whatsisnames poured detergent in
" 你 没有 知道 那 一 的 你的 初级 名字 倾倒 洗涤剂 在
[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['faʊntən; 'faʊntɪn]['beɪs(ə)n][lɑːst] [naɪt] ?
the Memorial Fountain basin last night ?
这 纪念馆 喷泉 盆地 最后的 夜晚 ?

“你不知道你手下某个下属昨晚往纪念喷泉池里倒了洗涤剂吗？”

" [ai] [ʃʊk] [maɪ] [hed] ['nʌmli] .
" I shook my head numbly .
" 我 摇晃 我的 头 麻木地 .

我麻木地摇了摇头。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['praɪsləs] .
" It was priceless .
" 它 曾是 无价 .

“它无价之宝。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [rʌʃ] ['aʊə(r)] .
Just before rush hour .
只是 前 匆忙 小时 .

就在高峰期之前。

[sʌdz] [bɪlt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [ˌəʊvəfl'əʊd] ,
Suds built up in the basin and overflowed ,
泡沫 建造 向上 在 这 盆地 和 溢出 ,

水池中积聚了泡沫并溢出。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['laɪbrəri] [steps] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [striːt] .

and down the library steps and covered the whole street .

和 向下 这 图书馆 步骤 和 涵盖 这 所有的 街道 .

然后沿着图书馆台阶往下走，覆盖了整条街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌnɪəst] [pɑːt] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [kept] [raɪt] [ɒn] ['kʌmɪŋ] .

And the funniest part was they kept right on coming .

和 这 最搞笑 部分 曾是 他们 保留 正确的 在 未来 .

最搞笑的是，他们竟然还不停地过来。

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][ɪ'mædʒɪn][səʊ] [mʌtʃ] [sʌdz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

You couldn't imagine so much suds coming from that little pool of water .

你 不能 想象 所以 很多 泡沫 未来 从 那 小的 水池 的 水 .

你无法想象从那小小的一滩水中会涌出这么多泡沫。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [blɒk] ['træfɪk][dʒæm][ænd; ənd] ['hæri] [gɒt][ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['mɑːvələs]

There was a three - block traffic jam and Harry got us some marvelous

那里 曾是 一个 三 - 堵塞 交通 果酱 和 哈里 得到 我们 一些 奇妙

['pɪktʃəz] — [men] ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['traʊzəz] [tuː; tə] [weɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

pictures — men rolling up their trousers to wade across the street .

图片 — 男人 滚动 向上 他们的 裤子 到 涉水 穿过 这 街道 .

当时交通堵塞了三个街区，哈里给我们拍到了一些精彩的照片——男人们卷起裤腿，趟过马路。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['tʃɔːtl] ,

And this morning , " she chortled ,

和 这 早晨 , " 她 轻笑 ,

“今天早上,”她咯咯地笑着说，“

" ['sʌmbədi] [fəʊn] [ɪn][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] — [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

" somebody phoned in an anonymous tip to the police — of course it was

" 某人 电话 在 一个 匿名的 提示 到 这 警察 — 的 课程 它 曾是

[ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] — ['tɒmi] — ['mɪlə(r)] ?

the same boy that did it — Tommy — Miller ?

这 相同的 男生 那 做过 它 — 汤米 — 磨坊主 ?

“有人匿名打电话给警方举报——当然，是同一个男孩干的——汤米——米勒？”

— [ænd; ənd][səʊ][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

— and so here we are .

— 和 所以 这里 我们 是 .

——事情就是这样。

[ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['fæbjələs] [kaɪt][ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðəʊz]

And we just saw a demonstration of that fabulous kite and saw all those

和 我们 只是 锯 一个 示范 的 那 太棒了 风筝 和 锯 全部 那些

['sɪmpli] ['kæptɪveɪtɪŋ] [maɪs] . "

simply captivating mice . "

简单地 引人入胜 小鼠 . "

我们刚才观看了那款精美风筝的演示，还看到了那些非常迷人的小老鼠。

" [maɪs] ? "

" Mice ? "

" 小鼠 ? "

“老鼠？”

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

" Yes , of course .

" 是的 , 的 课程 .

“是的当然。

[huː] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [briːd] [maɪs] [wɪð] [ðəʊz] [kjuːt] ['fɜːri] [teɪlz] ?

Who would ever have thought you could breed mice with those cute furry tails ?

WHO 会 曾经 有 想法 你 可以 品种 小鼠 和 那些 可爱的毛茸茸的 尾巴 ?

谁会想到可以培育出尾巴毛茸茸的可爱小鼠呢？

" [wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [θɪŋz] ['kwaiətid] [daʊn] .
" Well , after a while things quieted down .
" 出色地 , 后 一个 尽管 事物 安静 向下 .

"过了一段时间，事情就平静下来了。"

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] .
They had to .
他们 有 到 .

他们不得不这样做。

[ðə; ði] [pə'liːs] [left] ['ɑːftə(r)] ['səʊbərɪŋ] [ʌp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['wɔːnɪŋ]
The police left after sobering up long enough to give me a serious warning
这 警察 左边 后 令人清醒 向上 长的 足够的 到 给 我 一个 严肃的 警告
[ə'genst] ['letɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] [ə'gen] .
against letting such a thing happen again .
反对 出租 这样的 一个 事物 发生 再次 .

警察们酒醒之后离开了，临走前他们严厉警告我，绝不能让这种事情再次发生。

['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] ,
Mr . Miller , who had come home to see what all the excitement was ,
先生 . 磨坊主 , WHO 有 来 家 到 看 什么 全部 这 激动 曾是 ,

米勒先生回家想看看究竟发生了什么事，

[went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɪlə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]
went back to work and Mrs . Miller went back to the house and the
去 后退 到 工作 和 太太 . 磨坊主 去 后退 到 这 房子 和 这
[rɪ'pɔːtə(r)][ænd; ənd] [fə'tɒgrəfə(r)] ['drɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə][faɪl][ðeə(r)]['stɔːri] ,
reporter and photographer drifted off to file their story ,
记者 和 摄影师 漂移 离开 到 文件 他们的 故事 ,

他们回去上班了，米勒太太回了家，记者和摄影师则去撰写他们的报道了。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [duː; də] .
or whatever it is they do .
或者 任何 它 是 他们 做 .

或者他们做的任何事。

['tɒmi] [wɒz; wəz]['dʒuːbɪlənt] .
Tommy was jubilant .
汤米 曾是 喜庆 .

汤米欣喜若狂。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ?
" Did you hear what she said ?
" 做过 你 听到 什么 她 说 ?

你听到她说了什么吗？

['itl] [meɪk] [ðə; ði]['sɪti] ['peɪpəz] .
It'll make the city papers .
它将 制作 这 城市 文件 .

这会登上市报。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [kaɪts] .
I wish we had a thousand kites .
我 希望 我们 有 一个 千 风筝 .

我希望我们有上千只风筝。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] .
Ten thousand .
十 千 .

万。

[əʊ] [bɔɪ] , ['selɪŋ] [ɪz] [fʌn] .
Oh boy , selling is fun .
哦 男生 , 销售 是 乐趣 .

哎呀，销售真有趣。

['hɪləri] , [wen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [stʌf] ?
Hilary , when can you make some more of that stuff ?
希拉里 , 什么时候 能 你 制作 一些 更多的 的 那 东西 ?

希拉里，你什么时候能再做一些那种东西？

[ænd; ənd] ['dɒrɪs] , [haʊ] ['meni] [maɪs] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
And Doris , how many mice do you have ?
和 多丽丝 , 如何 许多 小鼠 做 你 有 ?

多丽丝，你养了多少只老鼠？

" [ðəʊz] [maɪs] !
" Those mice !
" 那些 小鼠 !

“那些老鼠！”

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kept] [maɪ] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] ['roʊdnts] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] ,
I have always kept my enthusiasm for rodents within bounds ,
我 有 总是 保留 我的 热情 为了 啮齿动物 之内 界限 ,

我一直都对自己对啮齿动物的热情有所克制。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [əd'mɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [biːsts] , [wɪð] [teɪlz] [æz; əz] ['bʊʃi] [æz; əz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['skwirəlz] .
but I must admit they were charming little beasts , with tails as bushy as miniature squirrels .
但 我 必须 承认 他们 是 迷人 小的 野兽 , 和 尾巴 作为 茂密的 作为 微型 松鼠 .

但我必须承认，它们是非常可爱的小动物，尾巴像迷你松鼠一样蓬松。

" [haʊ] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ?
" How many generations ?
" 如何 许多 几代人 ?

“多少代？”

" [ai] [ɑːskt] ['dɒrɪs] .
" I asked Doris .
" 我 问 多丽丝 .

我问了多丽丝。

" [ˌsev(ə)n'tiːn] .
" Seventeen .
" 十七 .

“十七。

[nəʊ] , [ˌeɪ'tiːn] , [naʊ] .
No , eighteen , now .
不 , 十八 , 现在 .

不，现在十八岁了。

[wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒə'netɪk] [tʃɑːts] ?
Want to see the genetic charts ?
想 到 看 这 基因 图表 ?

想看看基因图吗？

" [ai] [woʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" I won't try to explain it as she did to me ,
" 我 惯于 尝试 到 解释 它 作为 她 做过 到 我 ,

“我不会像她那样向我解释这件事。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [maɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['briːdɪŋ] [truː] .
but it was quite evident that the new mice were breeding true .
但 它 曾是 相当 明显 那 这 新的 小鼠 是 选育 真的 .

但很明显，这些新小鼠的遗传特性与普通小鼠非常相似。

['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [ɑːskt] ['betɪ] ['mɪlə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Presently we asked Betty Miller to come back down to the barn for a
目前 我们 问 贝蒂 磨坊主 到 来 后退 向下 到 这 谷仓 为了 一个
['kɒnfərəns] .
conference .
会议 .

目前我们请贝蒂·米勒回到谷仓参加一个会议。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .
She listened and asked questions .
她 听着 和 问 问题 .

她认真倾听并提出问题。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wel] , [ɔːl] [raɪt] ,
At last she said , " Well , all right ,
在 最后的 她 说 , " 出色地 , 全部 正确的 ,

最后她说："好吧，好吧。"

[ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['keɪdʒɪz] .
if you promise me they can't get out of their cages .
如果 你 承诺 我 他们 不能 得到 出去 的 他们的 笼子 .

如果你能保证它们逃不出笼子的话。

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [nəʊz] [wɒt] [jʊl] [duː; də] [wen] [fɔːl] ['kɒmz] .
But heaven knows what you'll do when fall comes .
但 天堂 知道 什么 你会 做 什么时候 落下 来 .

但天知道秋天来临时你会做什么。

[ðeɪ] [woʊnt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'hiːtɪd] [bɑːn] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði]
They won't live in an unheated barn and you can't bring them into the
他们 惯于 居住 在 一个 未加热 谷仓 和 你 不能 带来 他们 进入 这
[haʊs] . "
house . "
房子 . "

它们不会住在没有暖气的谷仓里，你也不能把它们带进屋里。

" [wiːl; wil] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊs] ['bɪznəs] [baɪ] [ðen] , " ['dɒrɪs] [prɪ'dɪktɪd] .
" We'll be out of the mouse business by then , " Doris predicted .
" 出色地 是 出去 的 这 老鼠 商业 经过 然后 , " 多丽丝 预测 .

"到那时，我们就会退出老鼠生意了，"多丽丝预言道。

" ['evri] [pet] [ʃɒp] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] [daʊn] [tuː; tə]
" Every pet shop in the country will have them and they'll be down to
" 每一个 宠物 店铺 在 这 国家 将要 有 他们 和 他们会 是 向下 到
['nʌθɪŋ] [ə'piːs] .
nothing apiece .
没有什么 一块 .

"全国每家宠物店都会有卖，而且价格会降到一文不值。"

" ['dɒrɪs] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt]
" Doris was right , of course , in spite of our efforts to protect the market
" 多丽丝 曾是 正确的 , 的 课程 , 在 尽管如此 的 我们的 努力 到 保护 这 市场
.
.
.

"当然，尽管我们努力保护市场，但多丽丝是对的。"

['enihaʊ] [ðæt] ['ʌʃə] [ɪn]['aʊə(r)][keɪdʒ] ['bɪldɪŋ] [feɪz] ,

Anyhow that ushered in our cage building phase ,

无论如何 那 引导 在 我们的 笼 建筑 阶段 ,

总之，这开启了我们建造笼子的阶段。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk] — [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪntə'rʌpʃənz] — [wiː; wi] [bɪlt] ['keɪdʒɪz] ,

and for the next week — with a few interruptions — we built cages ,

和 为了 这 下一个 星期 — 和 一个 很少 中断 — 我们 建造 笼子 ,

['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

hundreds of them ,

数百 的 他们 ,

接下来的一个星期里——期间有几次中断——我们建造了笼子，一共数百个。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] ['briːdɪŋ] , [bʌt; bət]['məʊstli][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] .

a good many for breeding , but mostly for shipping .

一个 好的 许多 为了 选育 , 但 大多 为了 船运 .

很多用于繁殖，但大部分用于运输。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [rɪ'gretəbl] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʊriə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

It was rather regrettable that , after the Courier gave us most of the

它 曾是 相当 令人遗憾 那 , 后 这 导游 给予 我们 最多 的 这

[θɜːd] [peɪdʒ] ,

third page ,

第三 页 ,

令人颇感遗憾的是，《信使报》占据了第三版的大部分版面之后，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['fəʊtəgræfs] , [wiː; wi] ['reəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɪzɪtəz] .

including photographs , we rarely had a day without a few visitors .

包括 照片 , 我们 很少 有 一个 天 没有 一个 很少 访客 .

包括拍照在内，我们几乎每天都会有几个访客。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [maɪs] [ɔː(r)] [kaɪts] ,

Many of them wanted to buy mice or kites ,

许多 的 他们 通缉 到 买 小鼠 或者 风筝 ,

他们中许多人想买老鼠或风筝，

[bʌt; bət] ['tɒmi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] ['eni] [maɪs] [æt; ət]['riːteɪl][ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə]

but Tommy refused to sell any mice at retail and we soon had to

但 汤米 拒绝 到 卖 任何 小鼠 在 零售 和 我们 很快 有 到

[ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [kaɪts] .

disappoint those who wanted kites .

辜负 那些 WHO 通缉 风筝 .

但汤米拒绝零售任何老鼠，我们很快就不得不让那些想要风筝的人失望了。

[ðə; ði] ['suːpəmɑːkɪt] [tʊk] [ɔːl][wiː; wi][hæd; həd] — [ɪk'sept] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] — [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['dɒlə(r)]

The Supermarket took all we had — except a dozen — and at a dollar

这 超级市场 采取 全部 我们 有 — 除了 一个 打 — 和 在 一个 美元

['fɪfti] [iːtʃ] .

fifty each .

五十 每个 .

超市收走了我们所有的行李——除了一打——每件售价1.5美元。

['tɑːmiz] [aɪ'diəz][ɒv; əv]['praɪsɪŋ]['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] ,

Tommy's ideas of pricing rather frightened me ,

汤米的 想法 的 定价 相当 害怕 我 ,

汤米的定价策略着实让我感到害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][set][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði][maɪs][æt; ət][ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ][peə(r)][ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː]

but he set the value of the mice at ten dollars a pair and got it

但 他 放 这 价值 的 这 小鼠 在 十 美元 一个 一对 和 得到 它

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .

without any arguments .

没有 任何 论点 .

但他把老鼠的价格定为每对十美元，而且没有经过任何争论就卖掉了。

['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['steɪʃənri] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnvɔɪs] [fɔːmz] ['prɪntɪd] [ʌp]

Our beautiful stationery arrived , and we had some invoice forms printed up

我们的 美丽的 静止的 到达的 , 和 我们 有 一些 发票 表格 打印 向上

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] — [nɒt] [ɪn'greɪvd] ,

in a hurry — not engraved ,

在 一个 匆忙 — 不是 刻 ,

我们收到了漂亮的信纸，还匆忙印制了一些发票表格——没有雕版印刷。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] .

for a wonder .

为了 一个 想知道 .

真是个奇迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] ['tjuːzdeɪ] — ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːzdeɪ] — [ðæt] [ə; eɪ]['læŋki] [jʌŋ] [mæn]

It was on Tuesday — following the Thursday — that a lanky young man

它 曾是 在 周二 — 下列的 这 周四 — 那 一个 瘦长的 年轻的 男人

[ˌdɪsɪn'tæŋgld] [hɪm'self][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kɑː(r)][ænd; ənd] [strəul] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] .

disentangled himself from his car and strolled into the barn .

解开 他自己 从 他的 车 和 漫步 进入 这 谷仓 .

星期二——也就是星期四之后——一个身材瘦长的年轻人从车里出来，大摇大摆地走进了谷仓。

[ai] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['tækɪŋ] [sk'weəz] [ɒv; əv] ['skriːnɪŋ] ['ɒntə]

I looked up from the floor where I was tacking squares of screening onto

我 看起来 向上 从 这 地面 在哪里 我 曾是 追踪 正方形 的 筛选 到

['wʊdn] [freɪmz] .

wooden frames .

木制的 框架 .

我从地板上抬起头，当时我正在地板上把一块块纱网钉到木框上。

" [haɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

" Hi , " he said .

" 你好 , " 他 说 .

“嗨，”他说。

" [jʊr; jər] ['dɒnld] ['hendəsən] , [raɪt] ?

" You're Donald Henderson , right ?

" 你是 唐纳德 亨德森 , 正确的 ?

你是唐纳德·亨德森，对吧？

[maɪ] [neɪm] [ɪz][mə'kɔːrd] — [dʒef][mə'kɔːrd] — [ænd; ənd][ai] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['sekʃ(ə)n]

My name is McCord — Jeff McCord — and I work in the Patent Section

我的 姓名 是 麦考德 — 杰夫 麦考德 — 和 我 工作 在 这 专利 部分

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mɪʃənz] [ˌdaʊn'taʊn] ['ɒfɪs] .

at the Commission's downtown office .

在 这 委员会的 市中心 办公室 .

我的名字叫麦考德——杰夫·麦考德——我在委员会市中心办公室的专利部门工作。

[maɪ] [bɒs] [sent] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] , [ai] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv] [kʌm] ['eniweɪ]

My boss sent me over here , but if he hadn't , I think I'd have come anyway

我的 老板 发送 我 超过 这里 , 但 如果 他 之前没有 , 我 思考 ID 有 来 反正

.

.

.

是老板派我来的，但就算他不派我来，我想我也会来的。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [get] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒn] [rɪdʒ] ['ɪndəstriz] - [njuː] [dɪ'veləpmənts] ?
What are you doing to get patent protection on Ridge Industries ' new developments ?
什么 是 你 正在做 到 得到 专利 保护 在 岭 行业 - 新的 发展 ?

你们采取了哪些措施来为 Ridge Industries 的新技术获得专利保护?

" [ai] [gɒt] [maɪ] [bæk] [ʌn'kɪŋkt] [ænd; ənd] [dʌst] [ɒf] [maɪ] [niːz] .
" I got my back unkinked and dusted off my knees .
" 我 得到 我的 后退 解开 和 掸去灰尘 离开 我的 膝盖 .

"我的背关节舒展开了，膝盖上的灰尘也掸掉了。"

" [wel] , [naʊ] , " [ai] [sed] , " [aɪv] [biːn] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['ʃudnt] [biː; bi] [dʌn] ,
" Well , now , " I said , " I've been wondering whether something shouldn't be done ,
" 出色地 , 现在 , " 我 说 , " 我已经 到过 好奇 无论 某物 不应该 是 完毕 ,

"嗯，现在，"我说，"我一直在想是不是应该做点什么。"

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mætəz] — . "
but I know very little about such matters — . "
但 我 知道 非常 小的 关于 这样的 事情 — . "

但我对这些事情知之甚少——

" [ɪg'zæktli] , " [hiː; hi] [brəʊk] [ɪn] , " [wiː; wi] [gest] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,
" Exactly , " he broke in , " we guessed that might be the case ,
" 确切地 , " 他 打破 在 , " 我们 猜对了 那 可能 是 这 案件 ,

"没错，"他插话道，"我们猜到可能是这种情况。"

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [men] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [huːd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃɪp] [ɪn] [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [sʌm; səm] [taɪm] .
and there are three patent men in our office who'd like to chip in and contribute some time .
和 那里 是 三 专利 男人 在 我们的 办公室 谁会 喜欢 到 芯片 在 和 贡献 一些 时间 .

我们办公室有三位专利专家也愿意贡献一些时间。

['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪks] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜːθ] [prə'tektɪŋ] .
Partly for the kicks and partly because we think you may have some things worth protecting .
部分 为了 这 踢 和 部分 因为 我们 思考 你 可能 有 一些 事物 值得 保护 .

一部分是为了好玩，一部分是因为我们认为你可能有一些值得保护的东西。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

[juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] [fiːz] .
You worry about the filing and final fees .
你 担心 关于 这 备案 和 最终的 费用 .

您担心的是备案费和最终费用。

[ðæts] ['sɪksti] [bʌks] [pə(r)] ['breɪnstɔːm] .
That's sixty bucks per brainstorm .
那就是 六十 雄鹿 每 头脑风暴 .

每次头脑风暴收费六十美元。

[wiːl; wil] ['wʌri] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [els] . "
We'll worry about everything else . "
出色地 担心 关于 一切 别的 . "

其他的事情我们来操心。

" [wʌts] [tuː; tə] [luːz] , " ['tɒmi] [,intə'dʒekt] .

" What's to lose , " Tommy interjected .

" 是什么 到 失去 , " 汤米 插话 .

“有什么可失去的呢？”汤米插话道。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ə'tɜːni] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][fækt] .

And so we acquired a patent attorney , several of them , in fact .

和 所以 我们 获得 一个 专利 律师 , 一些 的 他们 , 在 事实 .

因此，我们聘请了专利律师，实际上是好几位。

[ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [kaɪt] [dɪ'zaɪn] [went] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,

The day that our application on the kite design went to Washington ,

这 天 那 我们的 应用 在 这 风筝 设计 去 到 华盛顿 ,

我们的风筝设计申请送往华盛顿的那天，

['meəri] [rəʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tɔɪ] [ˌmænju'fæktʃərəz] ['skætəd] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs] ,

Mary wrote a dozen toy manufacturers scattered from New York to Los Angeles ,

玛丽 写道 一个 打 玩具 制造商 疏散 从 新的 约克 到 洛杉矶 洛杉矶 ,

玛丽给从纽约到洛杉矶各地的十几家玩具制造商写了信，

[sent] [ə; eɪ] [kaɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə]['laɪs(ə)ns][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

sent a kite to each one and offered to license the design .

发送 一个 风筝 到 每个 一 和 提供 到 执照 这 设计 .

给他们每人寄了一个风筝，并表示愿意授权使用该设计。

[rɪ'zʌlt] , [wʌn][ˌlaɪsən'siː] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)] [əd'vɑːns] [ə'genst] [nekst] ['siːzənz] ['rɔɪəltiz] .

Result , one licensee with a thousand dollar advance against next season's royalties .

结果 , 一 被许可人 和 一个 千 美元 进步 反对 下一个 本季 版税 .

结果，一位被授权商获得了一千美元的下季版税预付款。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪni] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] .

It was a rainy morning about three weeks later that I arrived at the barn .

它 曾是 一个 下雨 早晨 关于 三 周 之后 那 我 到达的 在 这 谷仓 .

大约三周后的一个雨天早晨，我来到了谷仓。

[dʒef][mə'kɔːrd][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [tiːm] [ɪk'sept] ['tɒmi] .

Jeff McCord was there , and the whole team except Tommy .

杰夫 麦考德 曾是 那里 , 和 这 所有的 团队 除了 汤米 .

杰夫·麦考德在场，除了汤米之外，全队都来了。

[dʒef]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪknɪk]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sed] , " [haɪ] . "

Jeff lowered his feet from the picnic table and said , " Hi . "

杰夫 降低 他的 脚 从 这 野餐 桌子 和 说 , " 你好 . "

杰夫把脚从野餐桌上放下来，说道：“嗨。”

" [haɪ] [jɔː'self] , " [ai][təʊld][hɪm] .

" Hi yourself , " I told him .

" 你好 你自己 , " 我 讲述 他 .

“你好啊，”我告诉他。

" [juː; jʊ] [lʊk] [pliːzd] . "

" You look pleased . "

" 你 看 高兴 . "

你看上去很高兴。

" [ai][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['liːg(ə)l] [sens] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

" I am , " he replied , " in a cautious legal sense , of course .

" 我 是 , " 他 回复 , " 在 一个 谨慎 合法的 感觉 , 的 课程 .

“我是，”他回答说，“当然，是从谨慎的法律意义上讲。”

['hɪləri] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɒsfəʊneɪt] ['dɪ'tɜːdʒənt] .

Hilary and I were just going over the situation on his phosphonate detergent .

希拉里 和 我 是 只是 去 超过 这 情况 在 他的 膦酸盐 洗涤剂 .

我和希拉里正在讨论他那款膦酸盐洗涤剂的情况。

[aɪv] [spent] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [naɪts] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['stændəd] [teksts] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn] ['fɑːsfəˌneɪts] .

I've spent the last three nights studying the patent literature and a few standard texts touching on phosphonates .

我已经 花费 这 最后的 三 夜晚 学习 这 专利 文学 和 一个 很少 标准 文本 接触 在 膦酸盐 .

我花了三个晚上研究专利文献和一些涉及膦酸酯的标准教材。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['zɪljən] ['peɪtnts] [ɒn] [sɪn'θetɪk] [dɪ'tɜːrdʒənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] ['fɪfti] [ɒn] ['fɑːsfəˌneɪts] ,

There are a zillion patents on synthetic detergents and a good round fifty on phosphonates ,

那里 是 一个 亿万 专利 在 合成的 洗涤剂 和 一个 好的 圆形的 五十 在 膦酸盐 ,

合成洗涤剂的专利数不胜数，膦酸盐的专利也有大约五十项。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] " — [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [əd'mɒnɪtri] [hænd] — " [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [spɒt] .

but it looks " — he held up a long admonitory hand — " it just looks as though we had a clear spot .

但 它 看起来 " — 他 握住 向上 一个 长的 告诫性的 手 — " 它 只是 看起来 作为 尽管 我们 有 一个 清除 点 .

但是看起来"——他举起一只长长的手，带着告诫的意味——"看起来好像我们找到了一块空地。"

[ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [get] [prə'tekʃ(ə)n] , [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['seɪləb(ə)l] ['prɒpəti] . "

If we do get protection , you've got a real salable property . "

如果 我们 做 得到 保护 , 你已经 得到 一个 真实的 可售的 财产 . "

如果我们能获得保护，你就拥有了一处真正可以出售的房产。

" [ðæts] [faɪn] , ['mɪstə(r)] . [mə'kɔːrd] , " ['hɪləri] [sed] , " [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "

" That's fine , Mr . McCord , " Hilary said , " but it's not very important . "

" 那就是 美好的 , 先生 . 麦考德 , " 希拉里 说 , " 但 它是 不是 非常 重要的 . "

"没关系，麦考德先生，"希拉里说，"但这并不重要。"

" [nəʊ] ?

" No ?

" 不 ?

"不?

" [dʒef] ['tɪltɪd] [æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['aɪbraʊ] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɒt(ə)l] .

" Jeff tilted an inquiring eyebrow at me , and I handed him a small bottle .

" 杰夫 斜 一个 查询 眉 在 我 , 和 我 递交 他 一个 小的 瓶子 .

杰夫疑惑地挑了挑眉，我递给他一小瓶东西。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɪndʒəli] .

He opened and sniffed at it gingerly .

他 打开 和 嗅了嗅 在 它 小心翼翼地 .

他打开盒子，小心翼翼地闻了闻。

" [wɒt] [gɪvz] ? "

" What gives ? "

" 什么 给予 ? "

怎么回事?

" [bɪ'fɔː(r)] - [ʃeɪv] ['ləʊʃn] , " ['hɪləri] [təʊld] [hɪm] .
" Before - shave lotion , " Hilary told him .
" 前 - 刮胡子 洗剂 , " 希拉里 讲述 他 .

“剃须前乳液，”希拉里告诉他。

" [juːv] [ʃeɪvd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [traɪ] [sʌm; səm] ['eniweɪ] .
" You've shaved this morning , but try some anyway .
" 你已经 剃光 这 早晨 , 但 尝试 一些 反正 .

“你今天早上刮过胡子了，但还是试试吧。”

" [dʒef] [lʊkt] ['məʊməntrəli] ['djuːbiəs] , [ðen] ['pʌd(ə)l] [sʌm; səm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːm] [ænd; ənd] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [laɪn] .
" Jeff looked momentarily dubious , then puddled some in his palm and moistened his jaw line .
" 杰夫 看起来 片刻 可疑 , 然后 水坑 一些 在 他的 棕榈 和 湿润 他的 颚 线 .

杰夫脸上露出一丝怀疑的神色，然后挤了一些在手掌里，润湿了下巴。

" [smelz] [gʊd] , " [hiː; hi] ['nəʊtɪd] , " [ænd; ənd] [fiːlz] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] .
" Smells good , " he noted , " and feels nice and cool .
" 气味 好的 , " 他 著名的 , " 和 感觉 好的 和 凉爽的 .

“闻起来很香，”他说道，“感觉凉爽舒适。”

[naʊ] [wɒt] ? "
Now what ? "
现在 什么 ? "

现在怎么办？

" [waɪp] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .
" Wipe your face .
" 擦拭 你的 脸 .

擦擦脸。

" [dʒef] [ləʊ'keɪtɪd] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒθ] , [waɪpt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [steərd] .
" Jeff located a handkerchief and wiped , looked at the cloth , wiped again , and stared .
" 杰夫 位于 一个 手帕 和 擦拭 , 看起来 在 这 布 , 擦拭 再次 , 和 凝视 .

杰夫找到一块手帕擦了擦，看了看手帕，又擦了擦，然后盯着它看。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ə; eɪ] ['wɪskə(r)] ['stɪfənə(r)] .
" A whisker stiffener .
" 一个 胡须 加强筋 .

“胡须定型剂。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [iːtʃ] [heə(r)] ['brɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] . "
It makes each hair brittle enough to break off right at the surface of your skin . "
它 制作 每个 头发 脆 足够的 到 休息 离开 正确的 在 这 表面 的 你的 皮肤 . "

它会让每根头发都变得非常脆弱，以至于会在皮肤表面断裂。

" [səʊ] [ai] [pə'siːv] .
" So I perceive .
" 所以 我 感知 .

我是这样认为的。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [əʊ] , [dʒʌst][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [stʌf] .
" Oh , just a mixture of stuff .
" 哦 , 只是 一个 混合物 的 东西 .

哦，只是各种东西混在一起。

['kʊkbʊk] ['kemɪstri] .
Cookbook chemistry .
食谱 化学 .

烹饪书化学。

['sɪstɪˌiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][fæt] - ['sɒljəb(ə)l] [mæg'niːziəm] ['kɒmpaʊnd] . "
Cysteine thiolactone and a fat - soluble magnesium compound . "
半胱氨酸 硫代内酯 和 一个 胖的 - 可溶 镁 化合物 . "

半胱氨酸硫内酯和一种脂溶性镁化合物。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

[dʒʌst][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [stʌf] .
Just a mixture of stuff .
只是 一个 混合物 的 东西 .

就是各种各样的东西混在一起。

[ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['wɪskəs] [grəʊ] [bæk] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ? "
And do your whiskers grow back the next day ? "
和 做 你的 胡须 生长 后退 这 下一个 天 ? "

那你的胡子第二天还会长出来吗?

" [raɪt] [ɒn] ['ʃedjuːl] , " [ai] [sed] .
" Right on schedule , " I said .
" 正确的 在 日程 , " 我 说 .

“完全按计划进行,”我说。

[mə'kɔːrd][ʌn'foʊldɪd][hɪz; ɪz][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [stʊd] ['steərɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][reɪn] .
McCord unfolded his length and stood staring out into the rain .
麦考德 展开 他的 长度 和 站立 凝视 出去 进入 这 雨 .

麦考德伸展开身体，凝视着雨水。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [sed] , " ['hendəsən] , ['hɪləri] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɒfɪs] .
Presently he said , " Henderson , Hilary and I are heading for my office .
目前 他 说 , " 亨德森 , 希拉里 和 我 是 标题 为了 我的 办公室 .

他接着说:“亨德森、希拉里和我正在前往我的办公室。”

[wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [ðeə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪə(r)] ,
We can work there better than here ,
我们 能 工作 那里 更好的 比 这里 ,

我们在那里工作会比在这里做得更好。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪzə(r)] ['ɪndəstri] ,
and if we're going to break the hearts of the razor industry ,
和 如果 是 去 到 休息 这 心 的 这 剃刀 行业 ,

如果我们注定要让剃须刀行业伤心,

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['betə(r)][taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ðæn; ðən] [naʊ] .
there's no better time to start than now .
有 不 更好的 时间 到 开始 比 现在 .

现在就是开始的最佳时机。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ɒf] [ai] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] , " [lets] [tɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] .

" When they had driven off I turned and said , " Let's talk a while .

" 什么时候 他们 有 驱动 离开 我 转向 和 说 , " 我们来吧 讲话 一个 尽管 .

“当他们开车离开后，我转过身说：‘我们聊一会儿吧。’”

[wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kliːn] [maʊs] ['keɪdʒɪz] ['leɪtə(r)] .

We can always clean mouse cages later .

我们 能 总是 干净的 老鼠 笼子 之后 .

我们可以稍后再清理鼠笼。

[wɛrz] ['tɒmi] ? "

Where's Tommy ? "

在哪里? 汤米 ? "

汤米在哪儿?

" [əʊ] , [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ləʊn] . "

" Oh , he stopped at the bank to get a loan . "

" 哦 , 他 停止 在 这 银行 到 得到 一个 贷款 . "

“哦，他去银行贷款了。”

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ?

" What on earth for ?

" 什么 在 地球 为了 ?

到底是为了什么?

[wiː; wi] [hæv; həv] ['əʊvə(r)] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] . "

We have over six thousand in the account . "

我们 有 超过 六 千 在 这 帐户 . "

我们账户里有六千多块钱。

" [wel] , " ['piːtə(r)] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] , " [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə]

" Well , " Peter said , looking a little embarrassed , " we were planning to

" 出色地 , " 彼得 说 , 寻找 一个 小的 尴尬的 , " 我们 是 规划 到

[bai] [ə; eɪ] [haɪ'drɒlɪk] [pres] .

buy a hydraulic press .

买 一个 液压 按 .

“嗯，”彼得有些尴尬地说，“我们正计划买一台液压机。”

[juː; jʊ] [siː] , ['dɒrɪs] [pʊt] [sʌm; səm] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒn] [ðæt] [skiːm] [ɒv; əv] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bɔːl]

You see , Doris put some embroidery on that scheme of mine for making ball

你 看 , 多丽丝 放 一些 刺绣 在 那 方案 的 矿 为了 制作 球

['berɪŋ] .

bearings .

轴承 .

你看，多丽丝在我设计的滚珠轴承制造图纸上加了一些刺绣。

" [hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

" He grabbed a sheet of paper .

" 他 抓住 一个 床单 的 纸 .

他抓起一张纸。

" [lʊk] , [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['rəʊlə(r)] ['beərɪŋ] , [ðɪs] [ʃeɪp] ['əʊnli] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['mægnət] .

" Look , we make a roller bearing , this shape only it's a permanent magnet .

" 看 , 我们 制作 一个 滚筒 轴承 , 这 形状 仅有的 它是 一个 永恒的 磁铁 .

“你看，我们制造了一种滚子轴承，它的形状和这个一样，只不过它是一个永磁体。”

[ðen] [juː; jʊ] [siː] — .

Then you see — .

然后 你 看 — .

然后你就会看到——。

" [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɒf] .
" And he was off .
" 和 他 曾是 离开 .

然后他就走了。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [du:; də] [tə'deɪ] , [dɪə(r)] ?
" What did they do today , dear ?
" 什么 做过 他们 做 今天 , 亲爱的 ?

亲爱的，他们今天做了什么？

" [mɑ:dʒ] [ɑ:skt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˌri:'fɪld] [maɪ] ['kɒfi] [kʌp] .
" Marge asked as she refilled my coffee cup .
" 玛吉 问 作为 她 已补充 我的 咖啡 杯子 .

玛吉一边给我续咖啡一边问道。

" [θæŋks] , " [ai] [sed] .
" Thanks , " I said .
" 谢谢 , " 我 说 .

“谢谢，”我说。

" [lets] [si:] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [deɪ] .
" Let's see , it was a big day .
" 我们来吧 看 , 它 曾是 一个 大的 天 .

“嗯，今天真是重要的一天。”

[wi:; wi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [haɪ'drɒlɪk] [pres] , ['dɒrɪs] [ri:d] [ˌju: 'es][ðə; ði][fɜ:st]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk]
We picked out a hydraulic press , Doris read us the first chapter of the book
我们 挑选 出去 一个 液压 按 , 多丽丝 读 我们 这 第一的 章 的 这 书
[ʃi:z] ['stɑrtɪŋ] ,
she's starting ,
她是 开始 ,

我们挑选了一台液压机，多丽丝给我们朗读了她正在创作的新书的第一章。

[ænd; ənd][wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['gærɑ:ʒ] [ɒn] [fɔ:θ] [stri:t] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [rent]
and we found a place over a garage on Fourth Street that we can rent
和 我们 成立 一个 地方 超过 一个 车库 在 第四 街道 那 我们 能 租
[fɔ:(r); fə(r)]['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] .
for winter quarters .
为了 冬天 四分之一 .

我们在第四街的一个车库楼上找到了一间房子，可以租下来过冬。

[əʊ] , [jes] , [ænd; ənd][dʒef][ɪz] ['stɑrtɪŋ] ['ækʃ(ə)n][tu:; tə][get][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] . "
Oh , yes , and Jeff is starting action to get the company incorporated . "
哦 , 是的 , 和 杰夫 是 开始 行动 到 得到 这 公司 公司 . "

哦，对了，杰夫已经开始着手办理公司注册手续了。

" ['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] , " [mɑ:dʒ] [rɪ'pi:tɪd] .
" Winter quarters , " Marge repeated .
" 冬天 四分之一 , " 玛吉 重复 .

“过冬营地，”玛吉重复道。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [gru:p] ['gəʊɪŋ]['ɑ:ftə(r)] [sku:l] [stɑ:rts] ? "
" You mean you're going to try to keep the group going after school starts ? "
" 你 意思是 你是 去 到 尝试 到 保持 这 团体 去 后 学校 开始 ? "

“你的意思是说，开学后你打算继续维持这个小组的活动吗？”

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ðə; ði] [kidz] [kæn; kən] [seɪl] [θruː] [ðeə(r)] ['kɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
The kids can sail through their courses without thinking about them ,
这 孩子们 能 帆 通过 他们的 课程 没有 思维 关于 他们 ,

孩子们可以轻松自如地完成课程，无需为此操心。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ðeɪ] [woʊnt] [pʊt] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)] . "
and actually they won't put in more than a few hours a week during the school year . "
和 实际上 他们 惯于 放 在 更多的 比 一个 很少 小时 一个 星期 期间 这 学校 年 . "

实际上，他们在学年期间每周投入的时间不会超过几个小时。

" ['iːv(ə)n] [səʊ] , [ɪts] [tʃaɪld] ['leɪbə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Even so , it's child labor , isn't it ? "
" 甚至 所以 , 它是 孩子 劳动 , 不是 它 ? "

“即便如此，这不也是童工吗？”

" [tʃaɪld] ['leɪbə(r)] ['nʌθɪŋ] .
" Child labor nothing .
" 孩子 劳动 没有什么 .

“童工不算数。”

['ðer] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] .
They're the employers .
它们是 这 雇主 .

他们是雇主。

[dʒef] [mə'kɔːrd] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪm'plɔɪiːz] — [dʒʌst] [æt; ət] [fɜːst] , ['eniweɪ] .
Jeff McCord and I will be the only employees — just at first , anyway .
杰夫 麦考德 和 我 将要 是 这 仅有的 雇员 — 只是 在 第一的 , 反正 .

杰夫·麦考德和我将会是仅有的员工——至少一开始是这样。

" [mɑːdʒ] [tʃəʊkt] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] .
" Marge choked on something .
" 玛吉 窒息 在 某物 .

玛吉被什么东西噎住了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'plɔɪiː] ? "
" Did you say you'd be an employee ? "
" 做过 你 说 你会 是 一个 员工 ? "

“你刚才说你会来这里工作？”

" [ʃʊə(r)] , " [ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
" Sure , " I told her .
" 当然 , " 我 讲述 她 .

“当然，”我告诉她。

" [ðev] ['ɒfəd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [aɪ'd] [biː; bi] ['kreɪzi] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
" They've offered me a small share of the company , and I'd be crazy to turn it down .
" 他们有 提供 我 一个 小的 分享 的 这 公司 , 和 ID 是 疯狂的 到 转动 它 向下 .

“他们给了我公司的一小部分股份，我如果拒绝就太傻了。”

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wʌts] [tuː; tə] [luːz] ?
After all , what's to lose ?
后 全部 , 是什么 到 失去 ?

毕竟，我们有什么可失去的呢？

" [-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ænəlɒg] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n]
" Transcriber's Note : This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction
" 转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说
[dʒʊ'laɪ] - .
July 1962 .
七月 - .

"转录者注：本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1962 年 7 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神